

「輔導教室」系列二

第二集：虐妻個案
教學手冊

楊陳素端編著

香港城市大學應用社會科學系

「增強學生學習獎」撥款號贊助

二零零六年十二月

「輔導教室」系列二

第二集：虐妻個案

教學手冊

編著者：楊陳素端

鳴謝：鄧曾嘉儀女士、源而德先生；

胡燕梅女士；劉冠雄先生

特別鳴謝：香港家庭福利會

設計／排版：侯敏艷

版次：2006年12月第二版

著作權：© 楊陳素端，2006

國際書號 ISBN 962-442-207-9

版權所有 * 不得翻印

香港城市大學應用社會科學系「增強學生學習獎」撥款贊助

目錄

1	序	1-2
2	前言	3
3	個案背景簡介	4
4	預習	4
5	問題與思考	5
6	輔導歷程與分析	6-45
	<i>第一幕：社工與陳太的第一次面談</i>	6-15
	<i>第二幕：社工與陳太的第四次面談</i>	16-21
	<i>第三幕：社工與陳先生的第一次面談</i>	22-28
	<i>第四幕：社工與陳太的第五次面談</i>	29-34
	<i>第五幕：社工與陳先生的第二次面談</i>	35-41
	<i>第六幕：社工與陳先生的第三次面談</i>	42-45
7	問題分析	46-53
8	本地參考書目	54-56
9	附件	57-59

序

從事教授輔導工作多年，我發覺老師與同學們每每因為本港缺乏適合的教材，而影響教學的質素。有鑒於此，我特別邀請香港家庭福利會攜手合作，製作《輔導教室》系列一及二兩套教材，以充教學之用。

《輔導教室》系列一包括以下三集：

- (一) 精神病（焦慮抑鬱症）個案 — 透過社工的幫助，阿恩最終克服精神困擾，能應付日常的工作，與朋友保持交往，並且獲得家人的支持。
- (二) 丈夫婚外情個案 — 在國內有婚外情的陳先生，決定終止與第三者的關係，留在婚姻裡，與妻子改善婚姻及重建家庭關係。
- (三) 多種問題的複雜個案 — 身患癌病的吳太，透過社工的幫助，明白她管教孩子困難的癥結所在，並且同意邀請其丈夫協助，面對個人健康及管教孩子的問題。

《輔導教室》系列二包括以下三集：

- (一) 虐兒（青少年）個案 — 長期遭受父親虐待的子聰，願意跟隨母親離開家園，踏上新生活。透過社工的幫助，他續漸克服創傷後遺症的症狀，重拾自信與自尊，積極面對生活。
- (二) 虐妻個案 — 遭受丈夫虐待的陳太，決定與孩子離開家園，入住婦女庇護中心。兩位社工分別協助陳太及其丈夫處理虐妻問題。最後陳太明白丈夫的暴力行為對她及孩子的影響，決定不再容忍暴力。陳先生亦察覺其暴力行為對家庭的影響，願意承擔責任，學習控制情緒，停止暴力行為。
- (三) 家庭暴力論壇 — 由幾位資深的社工討論怎樣協助面對家庭暴力的家庭成員。

爲了設合本地師生的需要，這兩套《輔導教室》系列都有以下的特點：

- 甲、由真實個案改編 — 每集都是改編自香港家庭福利會的個案，案情只略加刪改，以盡量保留案情的真實性。
- 乙、由資深社工演繹 — 每集都是由經驗豐富的社會工作者（以下簡稱社工）負責處理個案。同學既可以觀察社工怎樣演繹輔導理論與其熟練的技巧，亦可以觀摩社工的個人風格。
- 丙、用廣東話編寫 — 輔導過程的對話是用廣東話來書寫，保留了本地輔導語言的藝術，促進同學們學習輔導語言的詞彙與精粹。
- 丁、詳盡分析 — 每集都列出反思問題及詳盡的分析，務求加強同學對輔導與實務的掌握。

《輔導教室》系列的出版是香港城市大學與香港家庭福利會的專業合作成果。在此，我謹向參與每集製作與演出的同工致謝，感謝他們付出的努力與極高質的專業演繹；更感謝香港家庭福利會在促進社會工作優質教育方面的貢獻。最後，我也要感謝香港城市大學質素增強撥款（8710160 號）及應用社會科學系「增強學生學習獎」撥款的慷慨贊助製作這兩套教材，提升社會工作培訓的質素。本人更希望日後各同工能陸續推陳出新，製作更多的教材，做福本地社工界。

楊陳素端編著

香港城市大學應用社會科學系副教授

二零零一年十二月

前言

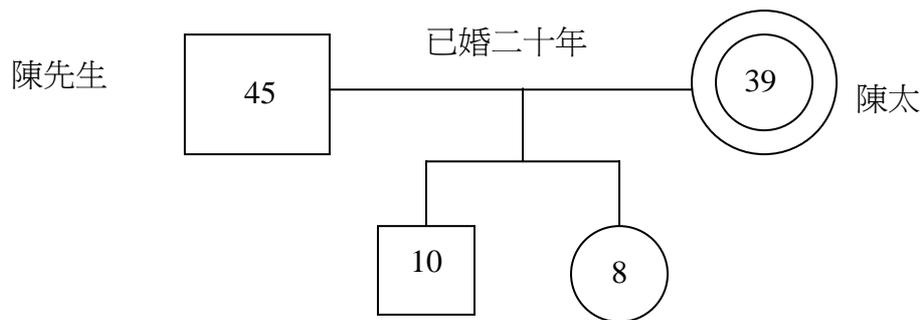
近年來，香港的家庭暴力問題有急劇上升的趨勢，對家庭成員構成嚴重的影響。所謂家庭暴力，廣義來說是指在親密關係中，其中一方對另一方採取傷害或維持控制權的所有行爲。這些行爲的性質，主要包括身體虐待、精神或心理虐待及性虐待三方面。一般來說，家庭暴力的受害者以兒童、妻子及老人最爲普遍。隨著針對家庭暴力問題的社區教育日益普及，愈來愈多受害者都主動向警方、醫院或家庭服務中心尋求協助。

在以下的個案裡，香港家庭福利會的社工鄧曾嘉儀姑娘及源而德先生會與大家分享他們怎樣處理一宗虐妻個案的經驗。在輔導虐妻個案時，安排由兩位社工一起去處理個案，可以確保社工保持客觀中立的角色，避免可能因爲偏幫任何一方而防礙輔導的進展。鄧姑娘與源先生會運用多種理論，例如家庭系統角度、危機介入理論、認知行爲治療、婦女主義理論等等去處理這宗個案。輔導的主要目標是保障陳太及其孩子的安全；協助夫婦雙方理解虐妻問題對家庭的負面影響；鼓勵陳太考慮婚姻去留的決定；並且協助陳先生正視其問題的嚴重性，鼓勵他承擔責任，學習怎樣控制脾氣，停止暴力行爲。

個案背景簡介

陳太太與陳先生結婚二十年，育有一個十歲的兒子及八歲的女兒，一家四口住在一個自置的公屋單位。陳先生是經營士多的，陳太則是一個全職的家庭主婦。陳太最初向家庭服務中心求助是因為兒子與丈夫的關係十分惡劣，兒子亦很仇視父親。後來，社工發覺這是一宗涉及虐妻的個案。

陳氏家庭圖



預習

在觀看影片前，請先回顧你對虐妻問題的認識：

- ⊕ 何謂虐待配偶？
- ⊕ 虐妻的成因是甚麼？
- ⊕ 虐妻問題對夫婦及其孩子有甚麼影響？
- ⊕ 怎樣協助受虐婦女及其丈夫呢？輔導的目的又是甚麼？

問題與思考

1. 在一幕裡，陳太最初是因為丈夫與兒子的關係不和而去尋求社工幫助的。社工怎樣從呈現的問題去發掘問題的癥結呢？
2. 社工怎樣鼓勵案主披露虐妻的情況？
3. 社工怎樣評估案主面對的危險程度？
4. 社工怎樣保障案主及其孩子的安全？
5. 在第二幕裡，案主為何突然帶同孩子一起前去見社工呢？
6. 社工怎樣減低案主的焦慮，保障她與及孩子的安全？
7. 在第三幕裡，社工怎樣與陳先生建立初步的工作關係？
8. 在第四幕裡，社工的主要工作是甚麼？
9. 在第五幕裡，你認為陳先生對夫妻衝突與暴力行為抱持甚麼態度呢？
10. 社工怎樣去改變陳先生的想法？
11. 在第六幕裡，陳生主動尋求社工的幫助去控制自己的憤怒。社工怎樣改變他的認知與行為呢？
12. 在檢討這宗虐妻個案的進展時，社工的主要工作是甚麼？
13. 請問你覺得這類個案何時可以結束呢？
14. 試評估社工的輔導表現，並且列出須要改善的具體地方。

輔導歷程與分析

第一幕：社工與陳太的第一次面談（建立初步的工作關係）

鄧：	請坐呀，我係家庭福利會嘅社工，妳可以叫我鄧太就得㗎嘞！	自我介紹
案主：	鄧太。	
鄧：	係呢，點稱呼妳呀？	
案主：	我先生姓陳嘅。	
鄧：	我叫妳陳太，好冇？	
案主：	好呀。	
鄧：	係呢，陳太，有啲乜嘢可以幫到妳㗎？	
案主：	其實我今次上嚟想搵妳哋幫忙，就係因為我個仔同先生啲關係非常之唔好，佢哋以前唔係㗎，而家最近先係咁樣。我先生返嚟呢，佢就入房㗎嘞，甚至食飯都唔出聲睇佢嘅。	
鄧：	係呀？	
案主：	睇電視都用背脊得住佢㗎。	
鄧：	咁嘅情況有幾耐呀？	查問
案主：	都有幾個月㗎嘞，啱係佢同我先生係無嘢講㗎，可能我先生對佢又唔係咁咩嘢喇。佢都好多嘢同我講嘅，但係同先生就有嘢講呀。	
鄧：	啊，佢同妳嘅關係就係好嘅，同爸爸就唔好，點解會咁唔同嘅？	對比問句
案主：	我都唔係好清楚呀，不過呢應該係有啲問題嘅。	
鄧：	妳察覺到啲問題㗎度？	反問
案主：	係呀。哎（歎氣），其實佢爸爸都係有少少脾氣唔好囉，一返嚟呢好多時都鬧嘅，好鍾意發脾氣嘅，咁可能佢驚咗佢都唔定喇。	

鄧：	咁都可能嗰個，爸爸好大脾氣嘅？	
案主：	都好大脾氣。	
鄧：	除咗鬧仔仲會唔會鬧埋妳㗎？	探討虐妻情況
案主：	會㗎，如果佢一飲咗酒呢，佢就好唔好脾氣。	
鄧：	仲差啲添？	
案主：	係吖，咁所以我今次上嚟想妳幫吓，睇吓我個仔點解會咁樣囉。其實我先生都有郁手郁腳㗎。	
鄧：	係，對妳郁手郁腳？	澄清問句
案主：	對我郁手郁腳，可能佢見到咁嘅情形就對個爸爸唔係咁有好感。(社工：我明白多啲嘞。) 有時，我成日聽到佢呢自己自言自語就話收埋啲武器吖，打佢咁樣。(鄧：個仔咁樣？) 係吖，同老豆嘅關係都好唔好。	
鄧：	妳話個老豆有時都會打妳，老豆係咪都會拎啲武器出嚟㗎？個仔係唔係學咗老豆啲嘢吖？	假設問句
案主：	唔清楚佢有冇學到個老豆，但佢個老豆一發脾氣，就鍾意掙嘢吖，佢都曾經郁手打過我。	
鄧：	聽妳講呢個仔唔知係咪會睇到爸爸對妳唔好，所以個仔呢對爸爸又驚又唔鍾意咁，係咪吖？	反映循環因果
案主：	我諗會係啱，佢以前讀書好聽話㗎，而家連讀書都有晒心機，都唔知點算嘞！	
鄧：	咁其實爸爸個情緒都幾影響個仔㗎！	指出後果
案主：	係吖。	
鄧：	佢啲脾氣，係咪吖？	
案主：	佢啲脾氣好唔好吖！	
鄧：	對妳呢？對妳嘅影響係點？	後果問句
案主：	哎（歎氣），其實我唔知應該點樣講吖，佢好多時都郁手打我㗎。	
鄧：	好多時？	反問

案主： 係吖，佢一唔如意呢，一好唔開心呢就打㗎嘞，有時响的細路仔面前打，我覺得啱係唔係咁好囉。

鄧： 係，陳太吖，我諗要妳講番呢啱唔開心嘅事呢都唔容易，不過呢妳講咗出嚟我會細心聽，同埋我會盡量幫妳諗辦法去解決㗎，妳試吓講多啲俾我聽吖。

支持與鼓勵

案主： 哎（難氣），我唔知應該點樣講，佢脾氣愈嚟愈差，一唔開心就鬧人㗎嘞，嗰兩個細路仔都好驚佢嘅，我都唔知點樣先至令佢開心。

鄧： 陳太吖，或者咁樣，我試吓問妳啲問題，因為依家我睇到妳個心都好煩、好亂，又想幫個仔，但自己呢都唔知點樣去做，或者我問妳啲直接啲嘅問題，妳唔好介意。如果妳答得，妳試吓答我，如果妳唔想答呢，妳話俾我聽，我都明白嘅，因為有時未必一次過可以講晒所有嘢嘅，好唔好吖？我哋試吓咁樣，好嗎？

反映感受與處境

提出直接查問

表示尊重

案主： 唔。

鄧： 我想問吓呢，妳先生郁手最犀利嗰次係點樣㗎？個事情係點樣發生，同埋為咗乜嘢發生㗎？

查問最嚴重的虐妻事件

案主： 郁手最犀利嗰次？

鄧： 係囉。

案主： 佢真係好無埋取鬧㗎，佢講嘅嘢我都一定要聽嘅，如果我駁一駁咀，佢就發脾氣㗎嘞，佢唔知點樣無端端都可以鬧人一餐嘅。如果我稍為大聲啲同佢講嘢，佢就一巴打過嚟，啱係我都無佢符。

鄧： 咁妳咪忍得好犀利。

反映應付方法

案主： 忍得好犀利，愈嚟愈多添吖。

鄧： 佢最差嗰次會係點㗎？

追問最嚴重的事件

案主： 最差嗰次直情打我㗎。

鄧： 點樣打法吖？

案主： 捉住隻手囉，或者一巴打過嚟喇，有時真係喺頭咁樣

<p>啲，佢唔理妳感受啲，佢唔理啲細路仔喺唔喺度，佢都係咁樣。</p>	
<p>鄧： 啊，啲細路仔都睇到。</p>	<p>強調對兒童的影響</p>
<p>案主： 係吖，我真係唔知點樣講。佢係男人，我係女人，我點樣還手呢？我有得還手㗎！</p>	
<p>鄧： 係吖，妳還手咪仲論盡。</p>	
<p>案主： 係囉。</p>	
<p>鄧： 妳忍咗幾耐吖？</p>	
<p>案主： 好耐喇，應該係舊年嘅事㗎。佢最近都仲係時時郁手郁腳。</p>	
<p>鄧： 最近今次係幾時吖？</p>	<p>查問最近的虐妻事件</p>
<p>案主： 最近嗰一次應該係上個月嘅事。</p>	
<p>鄧： 上個月嘅事，咁佢郁手嘅時候有冇整傷咗妳，或者有冇留低咗啲咩嘢傷痕？</p>	<p>查問傷勢</p>
<p>案主： 有吖，佢好大力㗎佢。</p>	
<p>鄧： 係嘛，佢做乜嘢工㗎？</p>	<p>查問丈夫的工作</p>
<p>案主： 我哋係開舖頭嘅，開雜貨店嘅。咁佢可能工作又忙喇，脾氣係幾唔好囉，我又幫唔到佢啲乜嘢喇，咁佢係佢唔可以將啲細路仔出氣㗎嘛。細路仔佢都鬧㗎，唔開心就鬧㗎喇，所以啲細路仔唔同佢傾得埋嘢㗎，冇嘢傾嘅，咁如果長遠落去咁嘅關係，真係唔想睇到咁樣。</p>	
<p>鄧： 唔，妳都睇到咁樣落去唔係辦法。</p>	<p>確認觀察與想法</p>
<p>案主： 唔係辦法。同埋啲仔呢愈嚟愈變吖，好曳吖，講都唔聽吖。</p>	
<p>鄧： 有冇用過啲咩嘢方法去解決呢個問題，以前曾經有冇話試過用過啲咩嘢方法去解決呢個問題。有啲婦女或者都會話俾自己屋企人聽吖，或者啲朋友聽吖，甚至有</p>	<p>應付問句</p>
<p>啲會試過報警吖咁樣。</p>	<p>自我表露</p>

案主：	冇咩，因為如果我講俾人聽，佢仲更加變本加厲喇，佢好要面㗎。	
鄧：	哎吔，妳會唔會擔心講咗俾人聽之後呢…	反映感受
案主：	佢仲會鬧我添咩。	
鄧：	仲鬧得犀利咩可？咁今次妳咪好鼓起勇氣行出一 步…	讚賞
案主：	係為咗個仔，因為個仔對佢真係好唔鍾意，我係為咗 個仔，我唔想個仔第日長大咗會有啲乜嘢問題。	
鄧：	陳太，妳好錫個仔咩？	讚賞案主是慈母
案主：	係咩，我好錫我兩個細路仔。	
鄧：	係咩，我睇得到咩，如果為咗自己妳都忍得，但係為 咗啲細路仔妳就唔想再咁樣忍法。	對比
案主：	唔可以再忍，我應該點樣做呢？妳可唔可以幫吓我 呢？	
鄧：	喲，陳太我聽妳咁樣講呢，其實妳有兩個主要嘅情 況：一呢就係、妳好擔心個仔同個老豆有衝突。	小結關注
案主：	係咩，真係會㗎，以前個仔嘅脾氣都好好，而家都唔 好。	
鄧：	又擔心個仔而家變咗，由本來好乖嘅讀書咩各樣，而 家都變咗好仇視個老豆咁樣，呢個係妳第一個關心。 第二個關心呢，其實佢都有郁手對妳，咁究竟佢會唔 會繼續變本加厲呢？	小結關注
案主：	我唔知咩，佢啲脾氣真係好曳咩，佢唔知受咗啲乜嘢 委屈呢？我真係唔明，我做錯咗啲乜嘢事呢？	
鄧：	好多時呢唔係妳做錯咗啲乜嘢事，可能真係佢啲脾氣嘅 問題。妳講俾我聽嘅嘢，雖然我第一次聽妳講，但係 我都信如果妳唔係咁困擾呢，妳唔會嚟搵我哋傾。	問題外化 確認故事
案主：	係咩，我都諗咗好耐嘞。	
鄧：	可能妳都忍咗好耐添，妳都話忍咗啲係…	

案主：	好耐嘞。	
鄧：	係囉，忍咗好耐嘅時間先同我哋講，所以我信妳講嘅嘢係真，亦都妳同我講嘅時候，我未必明白得晒妳哋點樣生活㗎，或者咁多嘅日子裡面妳都有搵過人幫手，自己一個人承受晒。係喇，咁所以我覺得個情況呢可能複雜過我想像嘅。可能我哋未必一次過解決得晒個問題，但我好肯定話俾妳聽呢，既然妳講得俾我聽，妳咁有勇氣講俾我聽呢，妳又咁錫妳個仔，我一定會嘗試幫妳諗辦法解決嘅。咁我依家呢我想瞭解吓，其實佢一路咁樣去發脾氣咁，有冇後果㗎？	確認遭遇與困境
案主：	我相信佢唔諗後果㗎。	
鄧：	佢都有理妳嘅感受。	
案主：	冇㗎，佢唔顧感受㗎！	
鄧：	啲係冇後果，佢發完妳脾氣，妳又有嘢嘅。	表示樂意幫忙
案主：	佢發完脾氣之後呢，因為佢飲咗酒，佢好容易就瞓㗎，佢唔理我哋㗎，我就算點樣。	後果問句
鄧：	瞓咗就當冇嘢？	
案主：	第二日佢當冇事發生咁樣，但係呢佢一飲咗酒就係咁樣，我又唔可以唔俾佢飲，我叫佢唔好飲㗎喇…	
鄧：	佢唔會聽妳喇。	
案主：	唔會聽我講，佢當我講嘢根本就唔尊重我講嘢。	
鄧：	係，咁樣，陳太㗎妳有冇諗過呢，嗱妳而家一路都啞忍住喇，有冇諗過如果佢做啲乜嘢或者佢會點樣做，妳就覺得我就唔再忍佢㗎，有冇諗過呢一個問題？	反映後果
案主：	如果佢打得我好厲害呢，甚至出刀呢，佢試過拎起把刀㗎，不過佢放番低。真係㗎，我好驚㗎！但係如果佢真係再擺把刀嚟嚇我呢，我就唔忍㗎。	
鄧：	妳就覺得唔可以再忍。	應付問句
案主：	太過份嘞！太過份嘞！用手打我我已經係忍咗好耐	鼓勵設定底線
		強調

<p>格嘞，佢仲話用刀嚟恐嚇我。雖然佢係未郁手，但萬一如果郁手，咁點算呢？</p>	
<p>鄧： 係喇，妳係人嚟㗎嘛，俾細路仔見到咁樣，就算有時個刀唔斬落嚟，可能個心已經好驚嘞。</p>	強調與支持
<p>案主： 我驚佢傷害到我兩個細路仔，呢樣係我好緊要嘅。</p>	
<p>鄧： 所以呢個就係妳嘅底線？</p>	
<p>案主： 我底線嚟㗎，所以如果佢再出刀，再嚟用刀恐嚇我，我就唔會再睬佢㗎嘞。</p>	
<p>鄧： 係，陳太吖，或者我哋再講深入少少，可能呢件事呢就未必會發生，但係因為妳都同我講得到呢，我都關心妳嘅安全嘅。假設有一日，真係去到呢個底線，佢真係拎起把刀，妳會點呢？</p>	假設問句
<p>案主： 如果佢真係拎住把刀，唯有帶細路仔離開佢喇。</p>	
<p>鄧： 唔，噏如果離得開梗係之後再諗喇，我講緊嘅呢就係話，如果佢喺屋企喺夜晚，如果佢發脾氣，咁點算吖？</p>	強調 假設問句
<p>案主： 咁我應該點做？</p>	
<p>鄧： 唔，係囉，我就係想同妳商量吓。</p>	
<p>案主： 咁妳可唔可以教我應該點樣做呢，如果佢夜晚黑突然間發起脾氣？</p>	
<p>鄧： 都有咁嘅機會，會唔會㗎？</p>	
<p>案主： 有㗎，我相信有。</p>	
<p>鄧： 都有㗎可！第一件事呢，因為妳有小朋友，佢哋幾大吖？</p>	
<p>案主： 十一歲。</p>	
<p>鄧： 有幾多個吖？</p>	
<p>案主： 兩個，一個仔一個女。</p>	
<p>鄧： 個女幾大吖？</p>	
<p>案主： 個女八歲。</p>	
<p>鄧： 咁啲係自己都識得會返入房吖，或者門埋房門，保護</p>	建議

<p>自己，都識得嗰可！</p>	
<p>案主： 會。</p>	
<p>鄧： 咁可能平時呢，或者我哋傾完呢次偈呢，妳可能返屋企呢同佢哋講，如果爸爸發脾氣嘅時候呢，叫佢哋呢就盡量匿入房，冚埋門。妳自己記住拳頭在前，就算妳幾有道理，妳幾啱，佢幾唔啱都好呢，妳唔好同佢駁。首先妳保護咗自己先，尤其佢拿起刀呢，妳帶埋啲細路仔，可能嘅話就匿入房，然後打電話報警喇，又或者妳可以帶埋啲細路仔，話：「哎，你唔好講住嘞，我哋遲啲先再講，我哋出去行吓、兜吓，費事鬧交吓咁樣！」借啲意呢就或者買啲嘢，帶啲細路仔落去行吓。咁然後呢，我俾定啲電話妳，有啲庇護中心喇，妳可以去暫住嘅，佢哋二十四小時夜晚黑會開放嘅。依個只不過係以備不時之需啫，因為夜晚黑妳想搵社工，妳想搵我，我想幫妳，妳都未必搵到我，係唔係？所以我俾定啲電話妳，咁妳抄低佢，咁妳唔好寫係庇護中心嗰，妳可能打粒星咁樣，妳自己知就得嘞，因為我唔想妳返到去好似俾佢知道，我諗妳就仲論盡，因為我聽妳講妳都好驚，如果逆佢意吓，唔知有乜嘢後果。</p>	<p>建議安全措施</p> <p>示範暫停</p> <p>提供資源</p>
<p>案主： 佢蠻不講理㗎。</p>	
<p>鄧： 呢個呢，我都覺走唔係最好嘅方法㗎嘅，其實最好嘅方法呢就係妳先生嗰個情緒問題係能夠改善到，我相信妳都係最珍惜個家庭。</p>	<p>建議丈夫接受輔導</p>
<p>案主： 係吓，真係㗎，家庭對我嚟講係好重要㗎。</p>	
<p>鄧： 係囉，咁走未必係最好方法，但係為咗安全情況，妳同埋妳啲細蚊仔呢，可能都要暫時避一避囉。</p>	<p>建議</p>
<p>案主： 如果萬一有事情發生，我都有撻地方可以求救囉。</p>	
<p>鄧： 係喇！陳太，我都有一樣嘢講俾妳聽，就係我都做好</p>	<p>普遍化</p>

<p>多婦女呢係個先生嘅情緒係好反覆㗎。咁佢哋呢都係好難去決定究竟係留响屋企㗎定離開個屋企，唔係淨係妳咁樣。喺咁嘅情況呢，如果妳覺得我暫時都想留响屋企，我都係明白㗎，妳可以咁樣揀。最緊要就係話，如果妳留响屋企嘅時候，一定要確保有啲方法，譬如個袋袋定啲錢㗎，或者有啲散紙㗎、提款卡㗎，同埋身份證、手提電話隨時都袋住，着啲有袋嘅褲，咁就方便妳有啲咩求救都方便啲。</p>	<p>鼓勵採取安全措施</p>
<p>案主： 以防萬一。</p> <p>鄧： 係嘞，咁但係如果妳選擇，即使係咁妳都想俾啲機會，就算留响屋企我都係可以接受嘅。唔好覺得話妳同我哋講咗，我一定想妳走先為之叫做最好，我都唔係有咁嘅立睇嘅。</p>	<p>尊重案主選擇</p>
<p>案主： 我明嘅。</p> <p>鄧： 有啲乜嘢妳隨時返嚟同我哋商量，好唔好㗎？</p> <p>案主： 好。</p>	
<p>鄧： 仲有啲乜嘢問題妳想問，或者有啲擔心妳想講㗎？</p> <p>案主： 我相信暫時都有喇，我而家都係希望個仔嘅關係同佢好啲嘅啫。如果佢啲脾氣收斂啲呢，我相信都好啲嘅，因為佢個人呢冇乜點㗎，佢係發嘍脾氣上嚟先至得人驚。如果佢唔發脾氣，又有飲酒呢，佢應該係幾好嘅，家用㗎佢都擺好足嘅。</p>	<p>詢問關注</p>
<p>鄧： 所以妳都想留响度睇吓有冇轉機囉。</p>	<p>反映期望</p>
<p>案主： 係㗎。</p>	
<p>鄧： 噏，我就想提議咁，而家呢我會見妳喇，大約每隔兩個禮拜見一次。我亦都想見妳啲小朋友㗎，因為我聽妳講佢都有見到爸爸郁手，甚至佢都同妳講話佢都想搵啲武器，想收埋啲武器㗎咁，而且妳又咁錫…</p>	<p>面談架構</p> <p>要求會見兒童</p>
<p>案主： 佢成日都話我冇用㗎，我好難過！（鄧：啊，係咩㗎</p>	

<p>。) 真係好難過！</p> <p>鄧： 佢好想保護妳吖。我都想有啲時候呢探一探佢咁，或者之後呢又請佢咁嚟，同佢咁傾吓偈，睇吓佢咁嘅困擾去到邊，咁希望呢一樣嘢都會紓緩到佢咁嘅壓力喇。</p>	<p>反映兒童的心願 解釋會見兒童的目的</p>
<p>案主： 希望妳幫到佢咁喇。</p> <p>鄧： 噏，記住亞陳太太，有啲乜嘢都好喇，都可以打電話俾我嘅，(案主：好嘅。)好嗎？我盡量會覆番妳嘅，如果妳有突發事件，妳一定要同我講嘞。</p>	<p>強調</p>
<p>案主： 多謝妳關心。</p>	
<p>鄧： 同妳傾到呢度。</p>	
<p>案主： Okay，多謝妳</p>	

評論一

在剛才的片段裡，陳太太最初是不願意披露被丈夫毆打的情況，於是我做了兩件事：第一是鼓勵她去多些表達。透過直接查問去瞭解究竟發生了甚麼事呢？最嚴重的暴力事件是怎樣呢？最近的一次事件又怎樣呢？我把討論的焦點由父子衝突轉變為虐妻問題。第二、我們明顯看見陳太太在此時此刻是不願意離開家庭的，所以我沒有強迫她，最緊要是與她討論自己的底線，協助她去保護自己及其孩子的安全。第三、我亦確認陳太太能夠表露被虐打的經歷已是幫了自己踏出第一步。

第二幕：社工與陳太的第四次面談

（兩個月後，陳太突然與子女前來找社工協助，商討離家的考慮）

鄧：	陳太，坐低先吖，做乜搞到個額頭咁樣吖？	表示關懷
案主：	哎，我今日咁早嚟搵妳，其實尋晚發生咗啲事！	
鄧：	係，我見妳帶埋啲細路嚟咗。	
案主：	係吖，佢尋日打我吖，係好犀利，係無理取鬧嘅事；係爲咗啲少少事，打得我好緊要吖。妳睇吓，好痛吖。	
鄧：	嘩，打到妳隻手都瘀埋，痛唔痛吖依家？	表示關懷
案主：	痛吖，好痛吖，仲有啲頭暈！尋晚冇覺好瞓，諗咗成晚，佢爲咗咁小事嚟打得我咁緊要，我真係忍無可忍！	
鄧：	話俾我聽尋晚發生咗咩嘢事？	查問暴力事件
案主：	其實好小事嚟啫。我哋睇緊電視，佢返嚟，一返嚟就叫我即刻熄電視喇，話要休息。咁我咪將啲音量教細啲囉，咁應該係冇問題㗎。佢一陣間嚟房走出嚟，話我唔聽佢話，唔熄電視㗎，無理取鬧咁打咗我一巴，咁我緊係要駁佢喇。有可能你要我咁做就咁做，佢咪即刻拉住我，扯我入沖涼房，搵水喉係咁嚟射我。	
鄧：	嘩，咁都得！	表示不接受暴力
案主：	妳話我點樣忍吖？我駁咗佢兩句之嘛，佢就好似傻咗咁打我喇，又將我個頭砍埋牆。	
鄧：	所以妳瘀晒。	反映後果
案主：	個仔見到咁嘅情形都好驚，佢走入嚟勸個爸爸，佢仲連個仔都發埋脾氣，將個仔咁踢、踢咗出去。	
鄧：	係。	
案主：	我好驚，我一定要保護住兩個子女，咁我就同佢噏起交上嚟。佢走入廚房擺把刀出嚟吖，我好驚吖！我梗	

係唔可以同佢再嘈落去喇，如果佢真係斬落嚟，點算啫。咁我咪離開屋企囉。	
鄧： 哎，陳太，佢拎咗把刀出嚟吖。	強調
案主： 係吖，我上去門埋房瞓，唔理佢。	
鄧： 喂，陳太，咁咪過咗妳上次講嗰個底線囉？	強調已超越案主的底線
案主： 好過份吖，我都諗唔到佢會出刀。	
鄧： 係囉，好小事佢就可以變咗咁大件事。	確認想法
案主： 佢為乜嘢事發咁大脾氣呢，我都唔明。我覺得自己好冇用，我連啲子女都保護唔到。	
鄧： 陳太，妳盡咗力㗎嘞，依家妳面對梗一個脾氣咁大嘅先生，其實妳每一次都忍緊佢㗎嘞，妳可以做嘅嘢妳都做咗㗎嘞。	確認能力
案主： 咁點算吖，佢連啲仔都打吖。	
鄧： 係喇，我一陣間都想同啲細蚊仔傾一傾，同埋我都想睇吓佢啲傷係點，老豆都有踢開佢，係咪吖？	關注兒童的傷勢
案主： 係吖，打咗佢一巴添吖。	
鄧： 係。	
案主： 佢說佢（仔）好管閑事㗎。	
鄧： 就算佢哋身體冇傷，可能個心都會好驚，我諗妳都係一樣。	反映後果
案主： 所以我諗吓諗吓我都係應該㗎，搵妳幫忙吓。	
鄧： 係吖，妳真係要嚟大家商量吓，睇吓可以點樣，因為呢啲情況唔可以再發生，我都好擔心再演變落去會點。	支持尋求專業幫助
案主： 佢傻㗎佢，竊咗線咁樣，我有乜得罪佢㗎。	
鄧： 陳太吖，我一路聽妳講呢我都見咗妳好幾次，我睇到妳每一次都係盡量忍佢，俾機會佢，不過佢都有珍惜呢一啲機會，係咪吖？	反映應付方法無效
案主： 係喇，都唔明，仲要出刀添。尋日真係好危險，好危	

<p>急㗎！如果我再頂多佢兩吓呢，佢真係斬落嚟㗎。</p> <p>鄧： 好彩妳而家冇事咋喎，走得甩咋喎！</p>	<p>強調</p>
<p>案主： 但係我已經俾佢打到頭都傷埋喇！</p>	
<p>鄧： 妳除咗呢度同埋額頭，仲有冇其它傷吖？</p>	<p>查問傷勢</p>
<p>案主： 我相信冇嘅，但係個頭都好暈，俾佢撞埋牆。</p>	
<p>鄧： 尋晚又成晚冇瞓。</p>	
<p>案主： 係喇。</p>	
<p>鄧： 我覺得妳都要去一去驗傷喎，同埋啲細蚊仔一齊去驗傷都好。不過驗傷裡面呢，可能有警崗响度，佢哋或者叫妳要落案都唔定嘅！</p>	<p>建議驗傷</p>
<p>案主： 咁咪啲係要報警囉！</p>	
<p>鄧： 噏，報唔報警呢個程序就係話，首先落咗案話有件咁嘅事發生，佢哋再問妳擺口供嘅時候，妳再決定俾唔俾佢哋。</p>	<p>提供資料</p>
<p>案主： 可唔可以唔報警吖，如果俾佢知佢一定仲打得…</p>	
<p>鄧： 妳可以備咗案先囉。妳有啲咩嘢擔心，不如妳講吓俾我聽。我諗妳依家有好多嘢諗，妳慢慢逐樣嘢講…因為呢度家庭福利會係好安全。噏，我依家打一打電話出去，如果有任何男人，亞陳生或者我係未見過佢，或者有任何男人嚟呢，我哋會阻住佢先，我哋呢度有後門嘅。首先我幫妳安排咗啲細路坐咗去另外一間房，因為我唔想陳生佢嚟到呢度，雖然我唔知佢會唔會搵到妳嚟，但係因為佢唔見咗妳，可能佢會周圍搵妳㗎。我首先同妳安排咗啲細路去一間房坐先，最少佢入到我哋大門呢，佢係見唔到啲細路呢，咁就唔知妳係度喇，好唔好吖？噏，我首先做咗呢個安排先，咁然後呢，妳就慢慢同我講，然後我哋先至諗一個比較詳細啲，可以保護到妳同細蚊仔嘅方法，好唔好？</p>	<p>查問關注</p> <p>解釋安全措施，令案主安心</p>
<p>案主： 好。</p>	

<p>鄧： 如果佢真係嚟咗，我就同妳响後門走，咁妳可以安心個安全先，好唔好？</p>	<p>安撫</p>
<p>案主： 好。</p>	
<p>鄧： 咁我打個電話先。「喂，唔該你幫我安排啲細路可以去另外一間房坐住先，咁變咗呢如果有一個陳生，或者有先生嚟搵佢太太有冇走咗，咁你答佢我哋啲個案係保密就得㗎嘞。咁請佢坐一陣，搵社工同佢傾，唔駛搵番我嘅，搵任何一個社工傾就得㗎嘞，唔該晒，好，拜拜。」咁我安排咗，妳可以安心慢慢講，佢入唔到嚟㗎。咁妳有啲乜嘢擔心先，妳講俾我聽，或者妳考慮緊啲咩？</p>	<p>安排緊急安全措施</p>
<p>案主： 我考慮緊咩咩。如果我走，我又覺得好似唔係幾妥當，因為佢放工返嚟咁辛苦，我又唔喺度；但如果我唔走，佢為咗少少事都可以大發脾氣嘅，我又唔可以再咁樣忍。</p>	
<p>鄧： 唔，呢件事應該係件好小嘅事囉。</p>	<p>自我表露</p>
<p>案主： 好小嘅事之嘛，佢點解發得咁大脾氣出刀呢？我唔可以再忍佢出刀㗎，如果將來因乜嘢事再發起脾氣斬落嚟，咁我點算咩？我人生冇晒保障。</p>	
<p>鄧： 妳諗得啱㗎，妳係人嚟㗎咋，唔係受得好多刀㗎咋！妳真係要諗一諗妳自己同埋啲細路仔嘅安全咩。如果妳留响度，妳又驚佢再出刀。</p>	<p>確認安全的權利</p>
<p>案主： 如果再次發生，咁我應該點做呢？如果我離開佢，妳上次咪提過話有乜嘢宿舍嘅。</p>	
<p>鄧： 係。</p>	
<p>案主： 如果我去嗰度住，咁我生活上係點樣呢？我係一個主婦，我啲子女要返學，我點樣可以安排到佢呢？</p>	
<p>鄧： 其實妳而家個心好亂，要妳決定任何嘢都好難㗎。庇護中心嘅其中一個目的呢就可以俾妳有一個冷靜</p>	<p>反映感受與處境</p>

<p>期，可以諗一諗妳自己想點，不過呢一個決擇都係唔容易嘅，但好多婦女都要經過好耐先可以決定得到，因為而家呢妳主要係希望安全第一先，搵咗個地方俾自己落咗腳呢，可能都會俾你哋可以慢慢諗一諗。</p>	<p>建議考慮安全為優先</p>
<p>案主： 但係，我細路仔要返學嘅。</p>	
<p>鄧： 噏，而家仲放緊復活節假期喇，係咪咩？咁有幾日緩衝住，如果佢哋返學呢，事實上妳都諗得啱㗎，因為如果爸爸突然間去學校度，因為知道佢哋返咩學校㗎嘛，去嗰度截佢哋呢，可能就會攞咗啲細蚊仔去，咁我諗妳一定會擔心，所以返學嘅問題呢，可能妳趁呢幾日放假都要安排一下。如果佢哋暫時唔返學住，但最少安全咗先，亦都可以咁諗。</p>	<p>支持想法</p> <p>建議孩子暫時停學</p>
<p>案主： 咁我住宿舍嘅生活呢有冇問題？</p>	
<p>鄧： 宿舍嗰度呢，噏我就唔會話俾妳聽…條路都係好長，但最緊要係解決咗妳安全嘅問題先。住個度係有庇護中心喇；錢個度呢我哋都有社會福利署，可以有一啲基金可以幫妳申請住綜緩先，咁暫時呢都解決咗嗰個生活問題先。妳自己有冇啲積蓄咩？</p>	<p>強調安全</p> <p>提供資源</p>
<p>案主： 有，但突然間出嚟，我唔係帶咗好多出嚟。</p>	
<p>鄧： 係，呢樣妳都唔駛擔心住嘅，可以慢慢安排，最緊要呢就係妳話自己要有個決定，就係話暫時妳離開咗先。</p>	<p>忠告</p>
<p>案主： 我諗我應該係要暫時離開吓佢，等佢冷靜吓先。如果佢繼續係咁樣呢，我唔可以俾佢咁樣做，等佢知道吓我係應該係要反抗㗎，唔可以俾佢成日都郁啲發脾氣，因為我都有自尊㗎嘛！</p>	
<p>鄧： 係，我諗妳都諗咗好耐妳先至會決定得到呢一步，因為我之前見妳呢，妳都係好多嘢猶豫。</p>	<p>支持決定</p>
<p>案主： 咁妳同我安排咩！</p>	

鄧： 好吖，Okay。咁我而家見咗啲細路先，咁然後呢再幫妳安排。咁啲細路我都會帶佢哋入嚟呢個房，咁我諗會保密一啲。

案主： 好吖，多謝妳。

評論二

在剛才的片段裡，當陳太敘述她的先生已經拿出刀來，我便立刻提醒她其先生的暴力行為已超出了她的底線。第二、我看見陳太提出了許多問題，它們都是反映她正在考慮離開家園，我便逐一為她解答疑難，減低她的憂慮。倘若社工對社會資源有較深入的的認識，便能提示案主有那些地方須要留意。在處理虐妻個案中，這些有關個案管理的知識與輔導技巧，都是同等重要的。第三、保護陳太的工作是由她踏入辦公室那一刻便開始，我小心安排地方讓陳太及其孩子可以安全地與我傾談。另一方面，我亦會教導陳太怎樣預備孩子入住宿舍後，可能面對的各種適應情況，例如孩子在初期可能會感到有些困擾，但習慣了宿舍的常規後，問題自然便會消失。但在這幕裡，我並沒有演繹最後這項工作。

第三幕：社工與陳先生的第一次面談（建立初步的工作關係）

袁： 陳生，我姓袁㗎。

自我介紹

陳： 袁生，你打電話俾我，又話我老婆走咗佬，叫我嚟究竟有咩事㗎？

袁： 啊，因為我哋都收到你老婆嘅電話喇，佢話俾我聽前晚屋企發生咗啲衝突，佢自己都好驚，所以佢就暫時同咗啲細路仔走咗出嚟，靜一靜避開吓先。佢希望你俾啲時間佢平靜吓，同埋佢自己都好關心你囉。佢想打電話嚟俾我哋，希望我哋能接觸吓你，同埋睇吓有冇啲嘢可以喺呢段時間同你一齊商量吓。

解釋接觸的原因

傳達妻子的需要與對丈夫的關懷

陳： 咁佢而家去咗邊呢，佢走咗去邊啱。

袁： 佢而家都係喺一啲宿舍個度。

陳： 宿舍？

袁： 嗰啲宿舍就係專門俾啲婦女，佢哋因為有陣時有一啲嘅衝突，佢哋可能都俾佢有時間喺度靜一靜㗎，暫住一陣嘅。

提供資料

陳： 真係莫明奇妙，無端端就走咗去宿舍，咁你知佢喺邊嘛，袁生？

袁： 因為嗰啲宿舍個地址、電話都係保密嘅，咁我哋就唔知佢喺邊。不過呢，其實我都知道佢都係主動打電話俾我哋，我覺得佢都好關心你，同埋可能遲啲佢都或者可能再打電話俾我哋囉。咁不過亞陳生，我都想問吓喇，其實佢咁樣走咗，會唔會都令到你都好辛苦㗎？

介紹保密原則

探討處境，表示關心

陳： 梗係踢晒腳添喇直情，你知一返屋企，人又唔見；搵大又唔見大，搵細又唔見細㗎，自己一個人，間屋空嘍嘍，真係算點啫咁樣！佢走咗去，你同我搵番佢返嚟嘞，老老實實，你幾時可以搵番佢返嚟先？

袁： 係，陳生㗎，我諗咁㗎，我都好想幫到你，等佢返嚟，

表示樂意幫忙

<p>不過呢，我諗都需要一啲時間喇。因為第一，我諗你都要俾佢有少少冷靜嘅時間先喇，因為如果佢返到嚟，佢都係未預備好嘅，就算佢返到嚟，可能佢講唔定又會再走過。</p>	<p>建議</p>
<p>陳： 因乜事走咗去得㗎？</p>	
<p>袁： 其實我都想知道吓，陳生，佢就話俾我聽前晚呢大家都冇啱交喇，有啲嘅拗撬喇，或者亞陳生可唔可以講吓其實當晚發生咗啲咩嘢呀？</p>	<p>查問衝突事件</p>
<p>陳： 拗撬就個個都有㗎喇，邊個冇拗撬呀，你話係咪呀？咁都唔駛走咗去㗎。有咩事發生過啲，我就話完全冇發生過，我就話完全冇事，有咩事呀？</p>	
<p>袁： 啲係嗰晚其實就發生咗啲拗撬，不過呢其實一路以來，你同佢之間都會有咁嘅情況㗎喇。</p>	<p>反映問題</p>
<p>陳： 不摟都有啱吓交，倆公婆梗有㗎嘛。不過嗰晚呢我諗你係講前晚係咪呀，前晚就大家大聲咗啲，咁就真，其實都有乜嘢呀，真係有乜嘢。</p>	
<p>袁： 前晚係為咗啲乜嘢事，大家開始啱交？</p>	<p>查問引發衝突的事件</p>
<p>陳： 啊，前晚係咁嘅，我放工返屋企，你知我做士多好辛苦㗎嘛，啲伙計又告晒假，我一個人做到踢晒腳，癩到死，返屋企緊係想好好咁訓吓覺喇。點知一打開度房門，嘩吓，個電視機開到大聲到不堪，好似開舞廳咁，訓唔到㗎嘛。(社工：好癩，想休息。) 好癩，我都唔理佢㗎喇，扭埋頭睇吓有冇法子可以訓得好啲，都唔得，撚起上嚟咪走出廳囉，熄鬼咗個電視機，同佢講：「喂，妳唔訓人咁要訓呀，隔籬鄰舍都要訓㗎嘛。」啱唔啱呀？</p>	
<p>袁： 啲係你熄咗個電視機。</p>	<p>反映應付方法</p>
<p>陳： 啱唔啱先，啱呀嘛！點知佢惡過我啲，愈啱愈大聲，愈吵就愈鬧。</p>	
<p>袁： 係，你就同佢啱交喇。</p>	<p>意譯</p>

陳：直情郁手打我，咁我就唔同佢理論㗎嘞，我都想入房嘞，佢都追住我。咁我見佢愈來愈衝動嘞，唔得了嗰嗰咁樣搞法，咁我就拿住佢束頭髮，拉佢入沖涼房，開水喉射佢，等佢清醒啲㗎嘛，係嗎？

袁：係。

陳：咁搞到啲子女又入晒嚟咁樣，提起啲子女先𦉳㗎。

袁：當時咁你就想搵滾水沖佢，就想佢冷靜啲。

陳：係。

袁：因為當時我諗佢都好興㗎可！

陳：好興㗎喇，我都好興喇老實講，啲子女入嚟原來又唔係幫我，幫埋個老母鬧我，咁你話我幾𦉳呢！𦉳起上嚟我咪走入廚房拿把菜刀出嚟諗住嚇吓佢喇，嚇佢之嘛，嚇吓佢收聲㗎嘛！

袁：以前有冇試過咁樣樣㗎？

陳：以前，你講擺刀？

袁：係囉。

陳：咁又未試過，嗌交就經常嗌，擺把刀出嚟真係使得，立刻收晒聲，馴覺，一覺馴到大天光。咁一早我開工㗎嘛，開鋪㗎嘛。鬼咁辛苦返到屋企呢，夜晚嘞，即尋晚喇，返到屋企，啊，走晒，全部冇晒影。打電話俾朋友又話冇去到，係嘛，你話算點啫！咁冇幾耐你就打來喇，接到你電話嘞，約我今日嚟呢度，我嚟睇吓點樣情形。

袁：亞陳生㗎，咁其實老婆呢以往有冇試過咁樣走過㗎？

陳：冇，從未試過，第一次之嘛，就係咁先至突然㗎嘛，乜嘢事幹啫？

袁：譬如話頭先你一路咁講㗎，咁你覺得今次大家嗌交同以往有啲乜嘢唔同，以至佢好似今次會出咗去、走咗去。

陳：我點知佢點解走咗去啲，我就覺得冇乜嘢唔同；嗌交就時時都係咁嗌格嘞，家常便飯格嘞。

反映動機

反映妻子的感受

比較應付問句

查問妻子離家情況

對比問句

袁：不過今次就好似，你話以前就未試過擺把刀出嚟嗰可？

陳：咁刀就未試過，出刀就都係第一次啫！咁佢都未試過咁惡個喎。

袁：係，不過今次呢會唔會我就咁樣諗喇，會唔會就因為你擺咗把刀出嚟，咁佢都好擔心或者好驚即你會傷害佢，或者傷害到啲小朋友。

自我表露

陳：咁佢點諗我又都真係唔知嘅，係都唔定喇！不過真係嚇之嘛，我點會真係斬落佢啫，你諗吓。

袁：不過亞陳生吖，你唔好介意我咁講喇，我覺得呢當然你就會諗住想嚇吓佢喇，但係可能喺佢嘅心裡面呢當時真係會好驚，甚至佢唔知道你會唔會真係郁手，真係斬落去，尤其是你個陣時好激動喇，會唔會你都當時…你有冇除咗拎起把刀，有冇真係會講啲說話或者話俾佢聽叫佢收聲，如果唔係真係會斬落去，會唔會咁吖？

反映妻子的處境

假設問句

陳：咁就梗會講吓啲喇，唔通揸住把刀唔出聲咩。

袁：係，咁變咗佢可能真係驚你會郁手囉，所以今次佢變咗有啲好似迫於無奈，都好驚會受到傷害，所以佢先會走嘅。

反映妻子的感受與處境

陳：咁都唔駛走咗去咁耐啲嘛，又話攞到要入宿舍，住乜乜，唔駛咁嘅。

袁：我諗其實佢嘅意思都係想等大家有啲時間平靜喇，咁同埋我都睇到佢都主動俾電話我啲，希望我哋接觸你喇。咁我覺得佢除咗自己出咗去喇，其實佢都有關心到你嘅情況，都希望你自己都會能夠喺呢段時間有人幫吓你吖，或者同你傾吓。

反映妻子的期望

傳達妻子的關懷

陳：家吓咁你嘅意見點吖，袁生。

袁：係，我自己就覺得可能都發生咗呢件事喇，佢而家可能都係好驚，個心緒都未能夠平靜。咁會唔會我哋都可以俾啲時間佢，我相信佢今次能夠主動接觸我哋，咁我覺

建議

得佢可能平靜啲嘅時候呢都會再搵我哋囉。咁所以我就希望你都俾啲空間同時間佢等佢平靜啲，同埋我都好希望陳生我哋都可以傾吓點樣避免呢啲嘅事再發生喇，咁同埋啲係我都唔希望再有機會咁樣樣，大家衝突得咁犀利，甚至有個危機嚟度囉。

陳： 咁平靜吓，咁靜到幾時先得啲？一年半載咩，都要有個時間啲，唔可能話永遠嚟外邊住嚟平靜啲喎。

袁： 唔，係，我相信呢其實佢都係希望有啲短時間可以平靜落嚟嘅啫。咁我諗佢嘅心情平伏啲呢，可能佢都會主動再搵我哋喇，甚至我唔知道佢會唔會直接打電話俾你同你傾，咁我都唔知。

反映妻子的需要

陳： 咁樣咩，咁咩或者兩個星期好唔好咩？俾兩個星期佢夠晒時間冷靜喇，諗乜都得喇兩個星期。返嚟就返嚟，唔返嚟就算數，後果佢自負，好唔好咩？

袁： 陳生咩，咁喇，我又覺得其實好好咩，你能夠俾啲時間佢，容讓佢能夠靜落嚟。但係另一方面呢，我就希望我哋暫時唔好有一個期限喇，因為如果兩個星期，我又唔知佢會唔會覺得我哋可能迫得佢好緊要，反為如果佢有電話，或者佢接觸我哋嘅時候，我都會同佢再講番你嘅意願呢就係好想等大家能夠有機會坐低，大家傾吓偈，（陳：係喇。）我會將你呢一個意願再同佢傾吓，或者如果佢打電話俾你咩咁樣樣，我希望呢你都可以咁樣同佢傾吓，你話你都希望大家平靜啲。至於透過乜嘢方法咩，可能譬如話透過電話喇，或者係甚至你話唔知會唔會大家約埋見吓面喇，咁我諗個方法嗰度大家可以都慢慢傾吓。不過最緊要我諗呢就係大家都要有一個平靜嘅心，同埋佢準備好先至得。咁我覺得會唔會我哋都睇番佢嘅反應先，希望佢有一個平靜嘅情緒，佢準備好嘞，咁我哋先大家見面囉，咁可能係兩個禮拜，或者係多少

讚賞

建議

少時間我哋都未知，咁我就希望亞陳生可以寬鬆一啲，俾啲時間佢。

陳： 好喇，咁如果你有乜嘢進一步消息㗎，你就隨時通知我喇，好冇㗎，袁生？拜托晒你嘞。總之搞掂佢，快快趣趣返嚟就安安樂樂喇，搞咁多嘢做乜嘢啫。

袁： 係囉，我都好贊成大家需要冇啲時間去傾吓偈，大家去講番啲事件，同埋睇吓點樣可以俾到大家有個信心喇，一齊生活喇！

陳： 好。

袁： 或者我哋都可以冇啲時間…或者咁㗎，聽日唔知你會唔會有啲時間大家可以再傾傾㗎？譬如話如果真係太太打到電話返嚟嘞，或者佢真係聯絡我哋喇，或者佢直接聯絡你喇，我哋都傾吓究竟點樣樣可以同太太傾番，以致到佢都感覺到你，俾佢知道其實你係好願意平靜啲同佢傾吓。

陳： 聽日㗎，聽日咩嘢時間呢？

袁： 聽日晏晝㗎，好冇㗎？兩點零鐘。

陳： 下晝㗎，下晝我都行得開嘅，好㗎，冇問題㗎，咁我聽日下晝再嚟呢度搵你㗎！

袁： 好㗎，咁聽日再見你㗎。

陳： 唔該你喎。

袁： 好㗎，拜拜！

強調

評論三

陳先生來見社工的目的只是想尋找妻子回家，我們當然不會拒絕他的要求。我建議大家最少要聆聽陳先生的敘述十五分鐘，幫助他表達內心的憤怒與無助感。第二，當詢問陳先生時，我會盡量保持中立，避竟令他產生被對質的感覺。譬如：我會問他這次衝突和上次有甚麼分別？妻子從前是否有離家的情況？第三，我希望陳先生不要就妻子回家的時間設立限期，反而要多去留意妻子的感受及對長遠夫婦關係的影響。總而言之，只要陳先生願意再回來面談便已是很足夠了。

第四幕：社工與陳太的第五次面談（陳太已入住庇護中心一個星期）

案主： 鄧太，妳好。

鄧： 妳好，陳太吖，尋日有冇睇吓電視咁吖。

案主： 有吖，呢幾日都好輕鬆。

鄧： 喺中心有冇煮吓嘢食？

案主： 有吖。

鄧： 啲婦女傾唔傾得埋吖？

案主： 啲太太好好傾吖。

鄧： 都有傾吓大家啲心事可？

案主： 係喇，大家都傾吓大家嘅經歷，其實都唔係淨係我一個個家庭係咁樣，原來好多家庭都有問題。

鄧： 係吖，所以妳行出嚟保護自己，呢個係妳權利嚟㗎，唔係淨係妳一個會經歷到咁樣。

案主： 係喇，啲係我發覺到原來社會真係有好多咁嘅事情發生嘅，最近我聽講話我先生有同妳啲啲社工有接觸㗎。

鄧： 係吖，上次同妳傾過攞咗妳同意之後呢，我哋有一位袁生，咁佢就主動搵番妳先生亞陳生傾嘅，咁佢哋都傾咗一兩次㗎，咁亞陳生都願意去。

案主： 咁我都有同老公傾過電話，但係我聽佢啲語氣都算係好㗎，叫我返去。（社工：佢都求妳吖？）係吖，但我諗吓如果我而家返去，佢會唔會又再古態復萌呢？再打我咁點算呢？

鄧： 妳會唔會再擔心吖。

案主： 我會擔心嘅，同埋我同個仔傾過偈，我個仔唔係好想見佢，佢而家仲係好驚，晚晚都瞓唔着，瞓吓吓覺都會發惡夢，（社工：係...）好驚！咁如果我而家返去，又唔知點樣，但係我唔返去，亞媽又話我唔啱，

查問在宿舍的生活

確認權利

表示尊重

感受問句

<p>咁樣走出嚟。</p> <p>鄧： 啊，妳同妳亞媽都傾過電話。</p>	<p>重述</p>
<p>案主： 係，佢話我咁樣走出嚟唔啱，唔理屋企。但係我啲細路仔係唔想返去見到佢。</p>	
<p>鄧： 我其實就覺得妳好理屋企妳先至會咁做。如果妳唔係盡力去保護啲細路，保護妳自己，妳就唔會行呢一步喇。有邊個鍾意住咗啲庇護中心，調番轉我反而覺得妳係保護屋企嘅一步嚟㗎。</p>	<p>讚賞</p>
<p>案主： 我覺得自己好冇用囉，連保護自己兩個細路仔都保護唔到，令到佢哋咁唔開心。</p>	
<p>鄧： 陳太吖，妳而家做咗呢一步已經係保護佢哋。不過好似妳話齋，長遠咁落去呢都係要諗啲辦法，尤其是妳定咗落嚟呢，諗嘢嘅情況就多咗㗎喇，又諗得多咗，或者聽埋唔同嘅人講，中心嘅人又叫妳小心啲吖，可能返去唔知佢改咗未㗎，係嗎？媽媽又會提妳忍吓佢就算喇。</p>	<p>確認能力</p> <p>反映處境</p>
<p>案主： 但係我呢幾日喺中心嚟呢，我都唔係馴得話啲係好咩嘢，都有諗過呢個問題吖，好唔好原諒佢呢？或者係返去呢？但而家我嘅問題就係，如果我返去，佢再打我咁點算呢？我可以忍受啫，啲細路仔唔可以㗎嘛，佢哋咁細個。</p>	
<p>鄧： 同埋妳其實唔應該要再忍受俾人打呢個生活嗰嗎！</p>	<p>強調不應忍受暴力</p>
<p>案主： 但係咁我應該點做呢？我可以點做呢？我可以做得啲乜嘢呢？</p>	
<p>鄧： 好似好難去選擇咁。（案主：係吖。）我聽到妳頭先都有啲內疚，好似覺得自己咁都諗唔到。</p>	<p>反映感受與想法</p>
<p>案主： 係喇，我以前唔係咁㗎，我以前做事都好決斷，自己可以諗到做啲乜嘢，但而家我真係好模糊，我都唔知應該點樣做。</p>	

鄧：	妳以前係點嘍，我都好少聽妳講妳以前係點。	查問強項
案主：	我以前做嘢呢唔係咁拖泥帶水嘅，可能因為佢打得我多，同埋我成日同佢噏交，覺得自己都唔知應該係點樣做，係做得啱唔啱。我頂佢啱，還是姑息佢啱呢？	
鄧：	好似點樣做都錯咁樣，變咗冇晒信心。	反映處境與感受
案主：	冇晒信心嘞！如果我忍佢，如果繼續係咁樣，唔係辦法；我同佢噏交都唔係辦法。	
鄧：	唔，妳有冇睇到呢頭先妳話妳有信心，以前妳唔係咁樣嘅。	對比
案主：	唔係嘍，我以前唔係敢嘍。	
鄧：	其實妳會唔會覺得佢打妳嘅情況，佢經常發脾氣，同埋打妳呢，點樣影響緊妳對自己嘅睇法嘍？	後果問句
案主：	佢打到我有晒自尊心，有時我講嘅嘢佢都唔接納，其實我都唔知自己係咩身份嘍？我係佢太太嘍嘍嘛，可以有商有量嘍嘍，但唔係嘞，佢認為佢自己做乜嘢都啱嘅。	
鄧：	咁所以佢打呢，除咗打傷妳皮肉嘅痛苦之外，其實妳個心當然驚，加埋呢其實呢種打法同埋噏妳呢，影響緊妳嘅信心。	反映後果
案主：	影響緊我身心添吖，做事冇晒信心。	
鄧：	係囉，依家今日妳嘅有信心，其實就唔係因為妳決定唔到，而係長年累月佢打妳而形成嘍。	反映循環因果
案主：	啲細路仔都唔好過吖。	
鄧：	係吖，妳睇唔睇到個關係幾咁緊要？	
案主：	我都明白到呢點嘅。	
鄧：	係囉，其實如果妳愈信佢講嘅嘢，一定要聽佢話先得，一定要佢話啱，佢話一妳就唔敢話二，咁妳咪愈嚟愈有信心。	反映循環因果
案主：	但如果長期係咁樣，冇晒信心嘍嘞。	

<p>鄧： 係囉，妳愈信佢妳咪愈亂囉，妳行出嚟呢妳先至…我先第一次開始聽妳講開妳諗吓自己，點解我以前唔係咁嘅，我以前冇聽妳咁講過，妳而家開始諗吓其實我係點嘅呢？點解冇咗番我以前嘅，係咪？</p>	<p>強調自愛</p>
<p>案主： 冇晒自我。</p>	
<p>鄧： 喺屋企嘅時候呢妳諗嘅嘢多啲會係點樣走吓、避就算嘞咁樣，完全冇咗自己嘅！就係因為妳踏咗出嚟，先會諗多啲，會唔會吓？</p>	<p>對比</p>
<p>案主： 會。</p>	
<p>鄧： 係吓，可能呢段時間呢，妳係要俾妳自己靜一靜，搵番妳自己係點樣諗，妳想點樣保護。不過，妳頭先講到細蚊仔個度呢，妳咪話佢哋都唔想見番亞陳生。</p>	<p>建議</p>
<p>案主： 係吓，佢哋仲係怕。</p>	
<p>鄧： 又會發惡夢咁樣。我都覺得妳可以做多一樣嘢，如果妳精神好個日，咁妳自己有多一啲精力嘅時候喇，妳可以都話番俾啲細蚊仔聽呢，肯定番佢哋呢，首先一樣就係妳唔會離開佢先，妳點都同佢哋一齊嘅，妳會諗埋佢哋，妳會好顧住佢哋，等佢哋安定啲，因為可能佢哋冇咗安全感吓。本來一家人，而家就好似分開兩家人咁樣嘞。</p>	<p>建議安慰孩子</p>
<p>案主： 我有同佢哋傾偈嘅。</p>	
<p>鄧： 都有講呢啲可？係喇，如果可以嘅話就安慰番佢喇，我都會咁樣同傾嘅，係嘞。咁另外就話返屋企個度，如果佢哋都仲未係冇心理準備呢，其實貿然返屋企呢，可能啲細路仔呢又未適應到都唔定個啲，係嗎？咁呢個因素都要諗一諗。</p>	<p>建議 反映孩子的感受與處境</p>
<p>案主： 所以我諗都係唔想返屋企住，住吓先，睇吓佢點樣、點樣做法先，或者佢再打多次電話嚟睇個點樣囉。</p>	
<p>鄧： 係囉，如果電話上比較安全啲，妳可以電話同佢聯絡</p>	

<p>喇，係咪？妳都覺得好啲。同埋仲有一樣嘢我都想提一提㗎，就係話如果當我哋社工袁生接觸咗妳先生嘅時候呢，有啲人就會覺得佢都肯聽人講喇，佢會變㗎嘞咁樣。咁其實我哋睇法呢，就話唔係覺得佢唔會變，不過變呢就未必咁即刻嘅。咁如果妳依段時間以為佢會變而返咗去呢，我驚個危險性，而妳又疏於防範嘅時候呢就會更加嚟得快㗎，所以我都提一提妳呢，可能呢段時間妳都要俾啲時間佢，去慢慢聽多啲，明白多啲先。而妳呢亦都搵番妳自己同啲細路仔，因為以前咁驚好多嘢妳想講嘅或者都未必有機會㗎，咁依家可以做番呢啲功夫先囉，好唔好㗎？</p>	<p>建議提高警覺性</p>
<p>案主： 好。</p>	
<p>鄧： 呢度呢都可以住多幾個月，咁妳都安心少少先。如果真係都未決定到呢，我再同妳商量，唔好因為住屋嘅問題而影響咗妳嘅決定，好唔好㗎？</p>	<p>建議自愛</p>
<p>案主： 我都好多謝妳哋幫助我。</p>	
<p>鄧： 係㗎，因為我覺得其實最重要就係妳自己幫咗妳自己好多，呢個係最緊要，我亦都睇到妳已經做咗嘅嘢。</p>	<p>建議</p>
<p>案主： 我都會努力咁樣去嘗試吓同我先生嘅關係，睇吓點樣。</p>	<p>讚賞</p>
<p>鄧： 係喇，我都想見到妳可以好好地咁生活，可以好似番妳以前咁話好決斷嘅、有能力嘅、保護到啲細蚊仔嘅。</p>	<p>給予希望</p>
<p>案主： 我希望啲社工都可以幫助到我先生啲脾氣唔好咁大，因為知道佢自己啲脾氣錯到喺邊度先得㗎。</p>	
<p>鄧： 係，我哋都覺得妳講得啱嘅，因為有啲妳做嘅嘢妳已經做盡嘞，其實要控制脾氣呢就要留番妳先生個度去做，好唔好㗎？。(案主：好。)咁我哋就傾到呢度先。</p>	
<p>案主： 多謝晒妳！</p>	

鄧： 好吖。

|

評論四

剛才，我是集中處理陳太覺得自己沒有用及內疚的情緒。她覺得自己未能保護孩子的安全，所以感到十分內疚。我立刻確定她帶了孩子入住庇護中心，已是保護了他們的安全。第二，陳太在婚姻去留的問題上豫猶不決而感到十分困擾，於是我便替她把問題外化，讓她明白其丈夫的暴力行為是令她失去信心，難以去抉擇的原因。第三，我向陳太重申，她是絕對有權去保護自己的人身安全的。

第五幕：社工與陳先生的第二次面談

（陳先生到外父家與外父發生爭吵，但他仍然能控制自己的脾氣。）

袁： 陳生，嚟咗噃。

陳： 唔好意思，尋晚本來約咗你，臨出門口，外父就打電話嚟，同佢喺電話度嘈咗一餐，又噏咗一餐交。

袁： 啊，啱係佢尋晚打電話俾你。

重述

陳： 咪又嘈咗一輪囉，咁咪收線囉。收咗線，諗諗吓啖佢唔知會唔會返咗外家，咁我咪走去外父屋企囉，點知佢又唔俾我入門口喎，閉門羹，又嘈咗一輪。

袁： 啊，喺門口嘈咗一輪！

重述

陳： 搞到啲隔離鄰舍走晒出來，鬼咁唔好意思㗎嘛！我咪費事喇，費事我老婆一陣間又話誤會我上去搞事、搞搞震咪仲衰，係嗎？咁我咪走囉。走嗰陣時睇睇個鐘都晏咗喇，咁就有嚟，真係唔好意思。

袁： 不過你上到去都費時老婆誤會，雖然係嘈咗吓，但係遲啲你都算數喇咁樣樣，啱係都唔會話搞到好大件事？

反映想法

陳： 有吖，咁我咪後尾有嚟到你度囉。

袁： 啊，唔緊要。

表示體諒

陳： 咁吖，諗諗吓呢我都想講吓我老婆啲嘢俾你聽，唔好等佢講冇我講至得㗎。（袁：係。）佢脾氣其實好大概，話我唔好脾氣，佢脾氣仲曳過我好多吖；我講一句，佢頂十句；我硬，佢仲硬過我，結果就噏交喇，次次都係噏交，嘈囂巴閉，家嘈屋閉收尾囉。

袁： 佢脾氣好犀利可？

反問

陳： 直情好犀利喇，犀利到不得了吖。老實講，如果我硬佢軟呢，根本就冇交噏，你話係咪吖，袁生？係咪咁講吖。

袁： 啱係你就想你發脾氣嘅時候，佢就可以軟啲。

反映期望

陳： 係，咁咪冇交嗰囉。

袁： 不過陳生吖，講開又講吖，我自己覺得呢有陣時雖然好似你話，女人有陣時都會就吓啲男人，但係有陣時我覺得佢哋都有啲脾氣，我老婆呢有陣時都會發脾氣。

自我表露

陳： 係，冇佢咁緊要。

袁： 我諗可能有佢咁犀利喇！不過我有陣時又會覺得，如果佢發脾氣嘅時候喇，如果我軟啲落呢，其實有啲情況又會好啲。你頭先講開喇，你想你硬嘅時候，你想佢軟啲嚟就你喇。咁我又諗到嘞，會唔會有陣時又調番轉，如果佢硬嘅時候，佢發脾氣嘞，或者佢情緒唔好，有時你又會唔會諗吓軟啲嘅去就番佢呢？

自我表露

建議

陳： 啲係佢硬，我就軟。

袁： 啲係有陣時候喇。

建議從小開始

陳： 咁佢咪食住我，咁我咪冇坭企？佢咁就惡過我囉嗎，咁講點通吖？

袁： 一個諗法，可能覺得佢會唔會食住上呢？不過有陣時我又會覺得呢，如果我哋能夠軟啲呢，特別佢發脾氣嘅時候呢，我嘅經驗呢有陣時佢亦都會軟啲落嚟啲嗎。佢會有陣時見到丈夫都咁就佢喇，咁佢嘅情緒又會鬆一鬆，或者唔會咁惡，我就試過有啲情況係咁囉。

自我表露

陳： 得唔得吖，袁生？

袁： 或者咁樣吖，呢個都係一個建議啫，或者你即管諗吓先喇，如果有機會嘅你又試吓，睇吓會唔會個情況有啲唔同㗎。

建議

陳： 好，又試吓。

袁： 你都講咗好多關於太太啲嘢，其實我又好有興趣呢想知道吓，你又可唔可以講吓你自己，你自己又點嘍？

探討丈夫的情況

陳： 我，我冇乜好講吖，我咪生意佬一個、粗人一個，讀得書少。

袁： 唔係吖，我覺得你講嘢都好爽吖。	讚賞
陳： 講得好聽啲就爽啫，講得直接啲就粗魯、粗人。	
袁： 唔好咁講，不過呢我又好有興趣知道你覺得自己對太太，對啲細路吖，你覺得自己對佢哋點嘍？	查問與家人的關係
陳： 咁吖，我又覺得唔錯，我對佢都算係咁啱嘞。呢好似上一個月之嘛，佢話鍾意去旅行，咁我又買張機票俾佢去旅行。	
袁： 你同佢一齊去？	
陳： 我邊度得閒去吖，我要睇舖嘍嘛，唔駛做咩？啲子女陪佢去囉。	
袁： 啲係佢就同啲子女一齊去旅行，你就留番响香港睇舖。	意譯
陳： 係嘞，佢就風流快活，我就做到一隻狗咁樣。	
袁： 嘩，咁你真係好唔話得嘞！	讚賞
陳： 咁都係應該嘅，又唔覺得乜嘢功德，咁係應該做嘅嘢呢啫！	
袁： 你好關心佢哋囉。	讚賞
陳： 層樓都兩份個嘞。	
袁： 啲係你特登寫埋佢個名喺度。	
陳： 係，啲係萬一我唔喺處就係佢啱嘞。好多人都做唔到嘍，袁生，係咪？佢仲唔心足。	
袁： 我諗其實佢又會知道嘅，知道你嘅好處喇，同埋你關心過佢，我相信佢心裡面係知道囉。	反映妻子的想法與感受
陳： 我睇都好難嘞，家吓乜都唔記得晒嘍嘞，淨係記得我打佢嘅啫。	
袁： 我又唔知道吖，不過我自己嘅感覺就係會唔會係其實一方面，可能喺而家呢個時刻喇，可能好困擾住佢嘅，可能就係你曾經郁過手吖，擺過刀吖呢啲嘢就困擾住佢喇。但係另一方面，會唔會佢亦都記得到以前你咁樣關心佢，特登俾佢同啲細路去旅行，或者特登寫埋個名落	反映同時並存的感受

- 個樓契度；啲係我自己嘅感覺會唔會佢都一方面佢又驚，因為發生咗呢啲事，發生咗呢件事；但係另一方面，其實佢都心裡係知道你係錫佢咁囉，所以我諗佢對你都又愛又恨囉。
- 陳： 咁就好難講嘞，唔知佢點諗喇，總之一句講晒，我就受害者嚟，係嘛，你話係嗎？返到屋企咁樣乜都有，你話佢就出咗去喇就風流快活嘞，我喺屋企呢就對住四梆牆番。
- 袁： 係，其實陳生，我就明白你咁辛苦做嘢，返到嚟得番間空屋，真係好慘，好辛苦囉！
- 陳： 你話點咩？
- 袁： 我都知道呢件事對你一定係好大影響，同埋我諗都令到你好辛苦咩。
- 陳： 直頭係困擾到極添喇！
- 袁： 不過我就覺得其實佢嚟出面呢都未必係風流快活囉，因為你諗吓佢帶住兩個咁出咗去，咁自己又有乜經濟能力；工作方面，又唔知做嘞乜，可能佢會諗都前路茫茫。如果諗返番嚟嘅，又唔知你會唔會俾佢返番嚟，又或者擔心返嚟之後會唔會又再打過，係嗎？所以我諗你係受害者，我係贊成嘅，但係我又覺得可能唔單止你囉，而係佢個方面，佢都係一個受害者。
- 陳： 不過咁老實講，就算我肯俾機會佢返番嚟咩，佢都未必會返番嚟，因為我就咁諗嘞。佢走到咁決絕嘅、咁快嘅、嗶嗶聲嘅漏夜走，已經好有計劃嚟喇，我諗佢諗咗好耐喇。
- 袁： 我諗佢漏夜走，其實都係因為擔心、因為驚囉，唔知仲會有啲咩嘢發生。咁不過其實我同你都唔會知喇，佢會唔會返嚟。真嘅，或者佢會返，或者唔返。不過，我覺得無論佢點樣都好喇，我諗最主要嘅就係話，首先都要

反映處境與感受

反映妻子的處境

指出夫婦的困境

建議輔導目標

試吓點樣處理咗，或者俾佢知道你有個心，改變自己嘅脾氣，或者等佢有個信心、有個安全感喇。唔知佢返唔返嚟，但係起碼做咗我哋嗰部份先喇，會唔會咁呢？

陳：老實講，脾氣嘅嘢真係好難講嘅，唔係水喉咁嘛，話門就門咩。

袁：明白，明白。

陳：你明嚟喇，盡量試吓自己，試吓啱係唔好咁燥，就可以咁講。話戒嗰，點減輕啲發脾氣嘅機會啫，呢樣嘢好難應承你啲嗰，袁生。

袁：係咁，我都知道唔容易嘅咁樣樣，不過我又留意到你頭先呢你同我傾偈呢，你話上到外父嗰度呢，其實當時我諗你都好嬲㗎，佢唔俾你入去。

陳：當然係喇。

袁：不過你又講到唔想俾太太誤會，係嗎？你又好似覺得費事搞到有個好嚴重嘅後果喇，咁嘅時候呢變咗你就都控制到自己嘅脾氣嗰，始乎你咁樣諗法嘅時候，又可以唔會話爆晒出嚟咁，都可以收到自己嘅脾氣。

陳：咁又係，當時好似有啲效㗎。

袁：係囉，咁我都希望或者多啲由呢個角度去諗吓，有時睇吓個後果，如果諗到嘅時候，可能又會幫到我哋控制到個脾氣多啲。

陳：係喇，或者試吓喇，不過老實講，脾氣嘅嘢呢真係谷住谷住好辛苦㗎嘛！

袁：啱係唔發脾氣嗰陣時。

陳：你發咗佢出嚟，開心嘞，成個人鬆晒嘅。你谷住谷住，真係，哎，你都唔知幾頭痛咁。

袁：係，明白嘅，所以有陣時啲老公都同我講咁，有陣時谷住嘅，或者出去食口煙咁，行開吓，甚或有啲落街行吓，等自己平靜啲先。咁我都覺得可能有陣時要控制自己嘅

強調成功經驗

建議考慮後果

自我表露

脾氣真係會辛苦嘅。但係呢辛苦一時，你控制到嘅時候呢，可能個關係呢長遠嚟講就會有好大嘅幫助喇。同埋可能都俾到太太有啲安全感。如果你話佢可以睇到，真係唔，就算佢鬧你或者佢發脾氣嘅時候，你都可以應付得到，又唔會話有暴力，又唔會話擺刀擺盛，可能佢都有安全感，又對大家嘅關係亦都好好多喇。咁講唔定佢真係都會再考慮吓，大家都可以繼續相處。

陳： 好，好，試吓喇。

袁： 好唔好吖？

陳： 好，盡量喇。

袁： 或者咁吖陳生，我就好想呢繼續同你有機會傾吓控制脾氣嗰度，因為覺得呢樣嘢都係好重要。咁不如下個禮拜吖，下個禮拜我哋都約時間，大家見面吖，或者都集中傾吓有啲乜嘢方法幫到你可以控制到多啲自己嘅脾氣喇。

陳： 好吖。

袁： 好冇吖？或者如果太太再打電話嚟吖咁樣呢，咁我都會將你嘅心意話聲俾佢聽，你都好希望平靜嘅，好嗎？

陳： 隨時聯絡喇，總之就費心晒你嘞。

袁： 唔好咁講，唔好咁講！好，咁遲啲再見。

陳： 再見。

評論五

在剛才的一幕裡，我有幾方面想同大分享：第一、陳先生只想妻子改變，而不想自己改變；他認為自己「硬」的時候，妻子便應該要「軟」去遷就他。我嘗試去改變他這個想法。第二、我在面談中盡量避免說教，嘗試套用陳先生的詞彙，譬如：「軟」、「硬」，及他的境況去表達及改變他的想法。第三，在虐妻事件後，陳先生可能已經飽受許多人的批評，所以我盡量肯定他在婚姻中的付出及努力。第四，陳先生常常用一種「非此則彼」的思考方法，我提醒他很多事情都是可以同時發生的。例如：妻子對他可以是又愛又驚，或者妻子與他都可以是受害者。

第六幕：社工與陳先生的第三次面談

(陳先生與妻子在電話裡發生爭吵收線，他要求社工協助控制自己的憤怒。)

陳： 袁生，尋日我老婆打電話俾我喎。

袁： 咁好吖。

陳： 喺個電話傾唔得兩句，扯晒火，我咪 鬼咗線囉，撚起上嚟，都有嘢講嘅。(袁：佢扯晒火，抑或大家都扯晒火吖！) 大家都扯火㗎！我又扯火，咁佢喺電話又扯火，咁有乜嘢好傾啲，係咪！

袁： 啲係變咗都傾唔到偈。

陳： 傾唔到偈。

袁： 講得兩句，你又 線嘞。

陳： 我又 線，佢又 線，咁我 線都有啲後悔嘅，點解啲脾氣起得咁快嘅。咁我今日就特登所以嚟請教你睇吓有乜法子教吓我，(袁：唔好咁講，大家傾吓啫。) 幫吓我點樣啲脾氣可以唔好起得咁快吖，我又衰嘅！我又真係衰嘅！

袁： 不過脾氣呢，其實我諗有時發脾氣，我哋都未必可以預料得到吖可！不過有陣時我哋發脾氣呢，好多時都會有啲嘅先兆囉，或者可能我哋啲脾氣呢其實係逐漸逐漸，到到一個地步呢就可能就真係火山爆發，真係爆晒出嚟。咁其實我哋發脾氣之前，都會有一啲嘅先兆，我所謂先兆就係可能我哋有陣時一路傾呢，我哋開始有啲興興咁嘞，譬如話興興咁當一把火咁樣吖，到傾到咁上下呢，兩把火，到第三把火呢我哋就爆咗出嚟，會咁嘅。我唔知你會唔會留意到呢，有陣時你自己撚個時候呢，我哋嘅身體都會有啲反應嘅，譬如話有啲人撚嘅時候呢開始會覺得會有啲手汗、手震、覺得自己會揸緊個

反映後果

教導辨別憤怒訊息

火的比喻

拳頭，甚至呢有人會話俾我聽條頸會愈嚟愈興。	
陳： 會吖，我條頸前面好似硬晒。	
袁： 啱係好硬。	
陳： 一撈就慢慢硬、慢慢硬，咁得意㗎。	
袁： 係喇，咁呢啲其實都係一啲嘢話俾我哋聽呢我哋開始個情緒，或者個心情愈嚟愈唔好，愈嚟愈撈嘞。咁我諗我哋唔好等到自己成三把火咁先嚟收囉，咁啱係可能我哋一把火，兩把火，當我自己撈撈哋，發覺自己條頸關始興，心跳加速，咁樣嘅時候呢可能要話俾自己聽要算數嘞，而家唔好再傾落去嘞，或者如果你係同佢噏交嘅就離開囉。如果傾電話嘅，可能要話俾佢聽，話：「喂，而家大家愈傾就好似愈唔好老牌，個心情愈來愈差喇。不如唔好傾住嘞，遲啲我哋先再傾。」咁呢就可以幫到自己唔駛去到火山爆發嗰一點咁先至停落嚟囉，因為一爆嗰時可能大家都好唔好老牌，你鬧我，我鬧你，跟住線，咁對大家又係一個好大嘅傷害。	<p>比喻</p> <p>建議與示範暫停</p>
陳： 或者 線之前就要講嘞。	
袁： 係嘞，譬如可能你會覺得愈傾自己把聲愈大嘞，啲情緒又嚟嘞，愈嚟愈撈嘞，同埋條頸又興時，咁咪同佢講「再傾落去大家都發火喇，不如遲啲先喇。」，或者叫佢聽日再打電話嚟喇咁樣樣，咁我覺得就會好啲喇，啱係好似好過你傾到興起上嚟嘞，可能一 就 咗條線，嘍一聲，可能你電話都打爛嘛咁樣樣。	<p>示範暫停</p>
陳： 係，電話筒都裂咗。	
袁： 係咪吖，係啦！咁我都唔想你每次同佢講電話就打爛一個電話。	<p>強調</p>
陳： 我鬼咁鍾意個電話添。	
袁： 係，咁慘吖。	<p>反映感受</p>
陳： 好，我又試吓你嘅方法喇。	

袁： 係喇，咁我都相信佢都尋日俾個電話你喇，可能遲啲佢都會再搵你。咁如果佢搵開你嘅，又請佢都俾個電話我吖，咁或者佢打電話嚟，我又可以直接同佢傾吓。

給予希望

陳： 好。

袁： 好嗎？咁我諗我又覺都好好，亞陳生你可以主動咁樣嚟，同埋主動同我哋講番，你都想控制番你個啲脾氣。

讚賞

陳： 我自己都想話改變吓嘅，係咪吖？事實上發脾氣都有乜益吖。

袁： 自己都辛苦可！

反映感受

陳： 自己辛苦，人哋又唔開心。

袁： 係，咁好吖，同埋呢我哋都有一啲鬆弛嘅運動喇，可以幫我哋，譬如我哋撚嘅時候，可以試吓一啲深呼吸喇，去幫我哋自己平靜番。另外有啲肌肉鬆弛運動，我都可以試吓，或者下次我哋傾吓嘅時候，都試吓大家可以去做吓，咁可以幫助自己，有時未必一定發脾氣嘅，而係有時精神緊張吖、壓力好重吖咁樣樣，有時做吓啲鬆弛運動都幫我哋紓緩吓自己嘅心情、舒適一啲咁樣樣。

建議鬆弛運動

陳： 啱係你識嘅。

袁： 係吖，可以慢慢深呼吸吓，同埋可以放鬆啲，好冇吖？

陳： 好吖，咁我第日搵你指教吓。

袁： 或者第時我哋試吓吖，或者下次吖，下次我哋試吓。

陳： 咁我唔阻你咯嘢。

袁： 唔駛客氣。

評論六

剛才，陳先生覺得憤怒是一觸即發的，不受控制的。我希望讓他明白憤怒是有階段性的。我用了火來作比喻，憤怒便好像一把火，兩把火，最後才到達第三把火的爆發階段。最後，我想在這裡做一個的總結：在處理虐妻個案時，我們必須注意男方、女方及孩子的需要；家庭中任何一方的需要都是不能忽略的。

問題分析

(此部份為問題與思考的答案，有部份問題沒有提供答案，鼓勵同學自由討論與分享。)

1. 在一幕裡，陳太最初是因為丈夫與兒子的關係不和而去尋求社工幫助。社工怎樣從呈現的問題去發掘問題的癥結呢？

- ⊕ 探討父子關係不和的情況。
- ⊕ 用對比的提問，探討父子關係與母子關係的分別及箇中的理由。
- ⊕ 當案主提出丈夫常常在酒後發脾氣，社工進一步查問是否有虐妻問題存在。最後，案主承認有家庭暴力的問題，包括虐妻及虐兒問題，導致兒子亦有暴力傾向。

2. 社工怎樣鼓勵案主披露虐妻的情況？

- ⊕ 反映家庭暴力對案主及其兒子的負面影響。
- ⊕ 對案主願意披露虐妻的詳情表示明白與讚賞。
- ⊕ 表示尊重案主自我表露的意願。
- ⊕ 稱讚案主講出實情的勇氣，並且讚賞她是一位愛護孩子的慈母。
- ⊕ 把暴力行為的責任外化，歸究其丈夫，減低案主的自責與內疚。
- ⊕ 表示明白案主不希望離開家庭的期望，所以沒有強迫她去做去留的抉擇。社工透過自我表露自己輔導被虐婦女的經驗，反映案主期望丈夫能改過的心願與及對去留的矛盾心情。

3. 社工怎樣評估案主的危險程度？

社工透過直接查問以下的問題，評估案主面對的危險程度：

- ⊕ 最嚴重的暴力事件是怎樣？它是如何發生？
- ⊕ 最近一次的暴力事件是怎樣？何時發生？案主是否有受傷？
- ⊕ 孩子是否目睹父親毆打母親的情況？
- ⊕ 案主的丈夫是做甚麼工作？

- ⊕ 案主忍受了暴力有多久？
- ⊕ 案主的處理方法是怎樣？她默默獨自忍受丈夫的暴力行爲，從沒有向親友傾訴或求助，因爲她擔心會觸怒愛面子的丈夫而招致更嚴重的責打。
- ⊕ 當案主提出丈夫有飲酒的習慣時，社工可以作更深入的查問，例如他的酒量怎樣？酒後的言行如何？
- ⊕ 一般來說，社工亦可以要求案主填寫衝突處理問卷（Conflict Tactics Scale, CTS2）與目標問題量度問卷（Target Problem Rating Scale, TPRS）（見附件）去進一步瞭解暴力行爲的性質，頻度及影響。

4. 社工怎樣保障案主及其孩子的安全？

社工使用以下的方法去保障案主及其孩子的安全：

- ⊕ 制定底線 — 協助案主反思自己對丈夫暴力行爲的接受程度，設定底線，避免案主長期苦忍，泥足深陷而不能自拔。
- ⊕ 肯定案主的人權 — 她是有權保護自己的生命安全。
- ⊕ 商討安全措施 — 與案主一起詳細商討如何保障她及其孩子的安全：
 - ◆ 建議孩子可以躲避入房裡及關上房門。
 - ◆ 建議案主在危急時不要駁咀。
 - ◆ 建議案主與孩子一起躲進房裡、然後報警求助，或借故帶孩子一起離開。
 - ◆ 提供有關婦女庇護中心服務的資料。
 - ◆ 教導案主隨時隨身預備好離家所需的東西。
 - ◆ 提出安排跟進面談會見案主及其孩子，以便瞭解家庭暴力對他們的影響及紓緩他們的情緒困擾。
 - ◆ 建議案主若遇上任何困難或突發事件都要聯絡她，並且表示樂意提供幫忙。

5. 在第二幕裡，案主爲何突然帶同孩子去找社工？

案主敘述昨夜與丈夫因很小事發生衝突，她被丈夫掌摑、毆打、撞頭埋牆，並且強行拖拉入浴室，用水喉沖濕。當時，孩子亦在場目睹父母的衝突。兒子表現得很驚

恐，出言勸爸爸停手，卻被爸爸責罵、掌摑及踢開。稍後，丈夫更從廚房拿出一把刀來，恐嚇要斬傷家人。案主擔心自己與及孩子的安全，所以帶同孩子一起去見社工求助。

6. 社工怎樣減低案主的焦慮，保障她與及孩子的安全？

⊕ 緊急安全措施 — 社工立即在家庭服務中心，安排以下周詳的安全措施，預防危險情況發生：

- ◆ 安排孩子由接待處進入另一個房間內。
- ◆ 通知同事若案主的丈夫或其他男士前來尋找妻子，便要截停他們。接待處的同事可以告訴來者，本中心服務對象的個人資料是保密的，然後安排另一位社工與他們傾談。
- ◆ 若有需要可以安排案主與及孩子由後門離去，避免碰上施虐者。
- ◆ 肯定案主保障自己與孩子安全的權利，建議她以安全作為首要的考慮，鼓勵他們暫時離家入住婦女庇護中心。此外，孩子亦要暫時停學，以策安全。
- ◆ 商討案主對離家的擔憂，提供社會資源的資料，

⊕ 強調底線 — 指出案主丈夫的暴力行為已超越了案主容忍的底線。

⊕ 要求接觸施虐者 — 社工向案主解釋為何要接觸她的丈夫，並且獲得她的同意，以便處理案主與及孩子離家後對其丈夫所造成的震撼。社工亦可以鼓勵他接受輔導，停止暴力言行。

⊕ 提供資料 — 社工詳細解釋庇護中心的設施，規則與服務，協助他們做好心理準備，適應宿舍的環境及生活。

⊕ 保障安存與賦權 — 表示關懷案主與孩子的傷勢，建議他們到醫院驗傷及報警備案，以保障他們的權利。社工解釋案主可以在報案後保留檢控丈夫的權利，而她亦會尊重案主的決定。

7. 在第三幕裡，社工怎樣與陳先生建立初步的工作關係？

⊕ 解釋接觸的原因 — 社工告訴陳先生他是受陳太所托，傳達他們暫時離家的目

的及她對丈夫的關懷，希望社工能夠幫助他。

- ⊕ 表示關心 — 瞭解家人離去後對陳先生的影響。
- ⊕ 表示樂意幫忙 — 當陳先生向社工查問妻子的行踪及要求協助尋找妻子回家時，社工一方面解釋庇護中心保密的政策，另一方面則表示樂意盡力提供幫助。
- ⊕ 細心聆聽與同理心回應 — 社工從陳先生的角度去理解夫妻衝突事件的過程與確認他的感受及動機。雖然陳先生對暴力事件與行為採取普遍化，否認責任及責怪妻子的態度，社工沒有過早對質他的暴力行為或責任承擔，避免引起陳先生的自衛性或對抗性的回應。
- ⊕ 保持中立 — 社工運用描述性的問題去瞭解衝突事件與中性的詞彙去表示他的立場是中立持平、不偏不倚的；他不會站在夫妻任何一方去處理他們的問題。
- ⊕ 讚賞與尊重 — 社工稱讚陳先生願意與妻子合作，不設定要妻子何時回家的期限，以鼓勵妻子回家。此外，社工亦邀請陳先生接受婚姻輔導去避免及處理夫妻的衝突。

8. 在第四幕裡，社工的主要工作是甚麼？

社工的主要工作大概可分為以下四項：

- ⊕ 瞭解案主的適應情況 — 案主與孩子入住宿舍已有一個星期，她覺得生活輕鬆了，不用再提心吊膽。她與其他院友保持良好的關係，並且從彼此的分享中，知道其他婦女亦面對相同的家庭暴力問題。
- ⊕ 處理案主的情緒困擾與去留的考慮 — 當案主的丈夫致電案主邀請他們回家時，案主感到矛盾與猶豫。一方面，她擔心回家後丈夫會再毆打自己，而孩子亦表示很害怕回家。另一方面，她的母親勸喻她要原諒丈夫，早日回家與丈夫修好，令她覺得左右為難。她質疑自己是否應該繼續容忍丈夫的暴力行為，又覺得自己未能保護自己與及孩子的安全而感到很無用、自責與內疚。社工的回應包括：
 - ◆ 肯定案主重視家庭的態度與保護自己及孩子的決定與能力 — 面對危機時，案主能夠果斷地帶同孩子暫時離開家園，便是顯示她的決心與能力的最佳證明。
 - ◆ 自我表露不接受暴力行為的態度 — 鼓勵案主不要再容忍家庭暴力。
 - ◆ 把虐妻問題的責任外化 — 減輕案主的低自尊感、無助感、自責與內疚。

- ◆ *瞭解虐妻的傷害* — 透過提問令案主明白她的情緒困擾是因為長期生活在暴力婚姻裡所造成的心理創傷。

- ⊕ 留意孩子的需要 — 建議案主留意孩子的適應情況，安慰孩子令他們有安全感。

- ⊕ 提醒案主要提防丈夫 — 雖然案主的丈夫表示願意改變，社工提示案主改變是需要時間的，所以她切勿對丈夫存有不切實際的期望而疏於防範或匆忙回家。

9. 在第五幕裡，你認為陳先生對夫妻衝突與暴力行為抱持甚麼態度呢？

- ⊕ 怪責妻子 — 陳先生表示妻子的脾氣很差，出言頂撞他而導致夫妻衝突。換言之，妻子才是衝突的罪魁禍首。

- ⊕ 不肯承擔解決衝突的責任 — 陳先生覺得在夫妻衝突時，只要妻子容忍、遷就他，便能化解衝突。縱使社工嘗試做一些鬆土播種的工作，建議他可以間中遷就妻子，他亦抗拒接納。

10. 社工怎樣改變陳先生的想法？

社工嘗試用以下的方法去改變陳先生的想法：

- ⊕ 思考行為的後果 — 陳先生敘述在外父家中與外父發生衝突時，曾考慮到自己的行為可能會引起妻子的誤會而努力控制自己的情緒，避免了衝突進一步升級。社工引用陳先生的成功經驗去鼓勵他繼續思考行為的後果，控制自己的情緒。

- ⊕ 灌輸「男女平等」的觀念 — 建議在夫妻衝突時，彼此都可以嘗試遷就配偶去化解衝突。縱使陳先生對建議表示懷疑及有所保留，社工亦強調這是一個可行的方法。

- ⊕ 肯定強項或優點 — 在發生虐妻事件與家人離去後，陳先生可能正面對親友的批評與指責，嚴重打擊他的自我形象及自尊感。因此，社工刻意發掘他的強項，並且稱讚他對家人所作出的貢獻及對家人的關愛，提高他的自信心和自尊感。

- ⊕ 改變「非此則彼」的思考方法 — 從談話中，社工發覺陳先生習慣用非此則彼的思考方法，例如「妻子風流快活地享福，自己則要捱世界」；「當丈夫硬時，妻子便要軟」等等。這種二分化的思考想法容易強化角色定型與偏執的觀念。有見及此，社工提出另一種較富彈性的思考方法給予陳先生，即是許多感受或情境都

是「同時並存」的。例如「妻子對陳先生的感覺是既關愛又驚恐」；「夫妻雙方都同時是暴力行為的受害者」等。

⊕ 避免說教 — 社工套用陳先生的詞彙與經驗去改變他的思想，例如用「軟硬」的詞彙去討論如何化解夫妻衝突。

11. 在第六幕裡，陳生主動尋求社工的幫助去控制自己的憤怒。社工怎樣改變他的認知與行為呢？

社工嘗試用以下的方法，幫助陳先生去控制自己的憤怒：

⊕ 改變他對憤怒與對暴力的認知 — 一般的男性施虐者都認為是其他人觸怒他，令他失控才使用暴力言行的。社工透過「一把火、兩把火、三把火」的比喻，協助陳先生認識暴力不是一觸即發而不可收拾的。暴力循環是一個持續的過程。在不同的階段裡，我們都可以選擇是否使用暴力言行去處理問題。暴力行為是可以停止的；我們可以透過學習去認識自己的暴力循環，注意身體發出的警訊及監視內在的想法與感覺，管理自己的情緒，打破這個循環，停止使用暴力。

⊕ 暫停 (Timeout) — 雖然暫停並不是解決衝突或暴力問題的方法，但它可以暫時緩和衝突，直至陳先生能回復心平氣和與妻子一起去解決問題。社工教導陳先生在憤怒正在不斷升級，快將爆發前必須簡短地告訴妻子，他需要暫停，稍後再商討如何解決彼此的衝突。有時，我們可以建議施虐者暫時離開現場一段時間。在這段期間，我們更要提醒他們切勿飲酒或服藥，亦不要開車，以免發生危險。

⊕ 鬆弛活動 — 社工建議陳先生做一些放鬆肌肉的動作，例如深呼吸都可以有助紓緩緊張。社工亦承諾可以教導陳先生做一些肌肉鬆弛運動。

12. 在檢討這宗虐妻個案的進展時，社工的主要工作是甚麼？

12.1 針對婦女方面，社工的主要工作如下：

⊕ 查核身體虐待是否轉變為心理虐待 — 社工可透過提問或要求案主填寫 CTS2 或 TPRS 去瞭解暴力行為的情況。

⊕ 預防暴力再次出現 — 社工應該邀請案主一起討論現存的安全計劃是否能收到預期的作用，有需要時可作適當的修訂。另外，社工亦要告訴案主其丈夫的暴力

行為是有機會再重現的，並且與案主討論針對各種情境的應付方法，確保案主有足夠的心理準備與能力去保護自己及孩子。

12.2 針對施虐者方面，社工的主要工作如下：

- ⊕ 承擔責任 — 協助陳先生承擔對妻子使用暴力的責任，並且願意負起責任去停止暴力。社工透過提問及要求施虐者填寫 CTS2 與 TPRS 去瞭解他使用暴力的情況。在夫妻衝突時是否還有身體或心理虐待的行為；他使用暫停時是否能有效地停止暴力等。再者，社工亦會加強向陳先生灌輸「兩性平等」與「互相尊重」的觀念，改善夫妻的關係。
- ⊕ 減低壓力 — 社工可以協助陳先生尋求減低壓力的有效方法，如消耗體力的運動、鬆弛運動等等。社工必須增強陳先生的自理能力，特別是當妻子決定與丈夫分居或離婚後，令他懂得照顧自己的起居生活。另外，社工亦可以邀請陳先生參加特別為男性施虐者而設的輔導小組。透過小組輔導，可以協助陳先生建立支援網絡，學習如何照顧自己的需要，學習正面的想法與行為，遠離暴力。

13. 請問你覺得這類個案何時可以結束呢？

13.1 針對被虐婦女的考慮如下：

- ⊕ 婦女已沒有遭受丈夫任何形式的虐待(包括身體、心理及性虐待)有一年或以上。
- ⊕ 評估婦女所面對的危險程度很低。
- ⊕ 婦女的情緒狀況已有明顯改善；覺得安全、平靜、自信及可以應付各種生活上的問題。
- ⊕ 婦女已決定去留的問題，回家與丈夫團聚或辦理離婚的事宜，並且適應了新的生活。
- ⊕ 婦女明白日後有需要時，可以隨時再向社工求助。

13.2 針對男性施虐者的考慮如下：

- ⊕ 他尊重妻子的抉擇，接受復合或和平分手。
- ⊕ 他已停止對妻子使用任何形式的虐待（包括身體、心理及性虐待）有一年或以上。

⊕ 評估男士的危險程度很低。

⊕ 他的壓力管理方面或社會支援網絡都已有明顯的進步。

14. 試評估社工的輔導表現，並且列出須要改善的地方。

由同學自由討論對社工表現的感想，並且提出具體的改善建議。

本地參考書目

陳高凌 (2000)。家庭暴力對被虐婦女及其子女的影響研究。香港：基督教家庭服務中心與香港大學社會工作及社會行政學系。

張佩麗、陳素心與左玉嬋 (1998)。和諧之家---香港被虐婦女庇護中心的服務經驗。中國社會科學院社會學研究所主辦之「家庭、社會保障與社會福利」國際會議。中國：北京。

楊陳素端 (1997)。香港新移民被虐婦女的現況和對嘉賓演辭的回應。香港：和諧之家第十二屆週年會議演辭。

楊陳素端 (1997)。婚姻的權力/控制理論：理解香港虐待妻子的原因的本土理論。女性主義哲學和公共政策學術研討會。中國：北京。

楊陳素端 (1999)。如何處理虐妻問題。關銳煊與高劉寶慈編著，*家庭危機應變手冊*。香港：天地圖書，頁 158-171。

楊陳素端 (2000)。虐妻的傷痛與困境。醫院管理局護理深造學院與和諧之家合辦之「家庭暴力」研討會。香港：醫院管理局。

Chan Fok, Y. L. A. (1997). Case 6: The new story of a man who battered the wife - The use of narrative therapy. In Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council (ed.), *Conflict and harmony: Casebook on family mediation and couple counselling*. Hong Kong: Hong Kong Catholic Marriage Advisory Council, pp. 162-176.

Chan, K. L. E. & Hong Kong Family Welfare Society (2001). *An evaluation study of group therapy for male batterers cum intervention strategies*. Hong Kong: Department of Social Work & Social Administration, University of Hong Kong & Hong Kong Family Welfare Society.

Chan Y. C. (1997). Combating violence against women: Hindsight from a decade of news reports on family violence in Hong Kong. *Hong Kong Journal of Social Work*, 31, 83-96.

Family and Child Welfare Branch. (2000). *Guidelines on handling battered spouse cases*. Hong Kong: Social Welfare Department.

Harmony House (2000). *Herstory: Family constraints and violence*. Hong Kong: Harmony

House.

- Ko, C. H. T., & Chang, P. L. E. (1999). Being helped through helping: A self-help group for abused women. In Social Welfare Manpower & Training Committee, Hong Kong Council of Social Services (eds.), *Casebook of innovative attempts*. Hong Kong: Hong Kong Council of Social Services, pp. 210-223
- Ko, C. H. T. & Chang, P. L. E. (1994). Being helped through helping: A self-help group for abused women. In Hong Kong Council of Social Services (ed), *Casebook of innovative attempts*. Hong Kong: Hong Kong Council of Social Services, pp. 210-223.
- Lam Wong, S. F. P. (1989). A holistic approach towards handling a spouse abuse case. In N. Rhind (ed.), *Strengthening families: A collection of frontline experiences*. Hong Kong: Hong Kong Family Welfare Society, pp. 3-15.
- Lee, F. K. A. (1994). Treatment of male batterers in Hong Kong: A preliminary discussion from a social learning perspective. In N. Rhind (ed.), *Empowering Families: A collection of concepts and methods*. Hong Kong: Hong Kong Family Welfare Society, pp. 189-198.
- Leung, A. (1999). Stopping violence against women: A community responsibility. *Proceedings of the workshop on "A world free of violence against women"*. Hong Kong: Equal Opportunities Commission. (In English and Chinese)
- Leung, Y. K. T. (1994). Embattled couples: Using cognitive behavioural therapy. In N. Rhind (ed.), *Empowering Families: A collection of concepts and methods*. Hong Kong: Hong Kong Family Welfare Society, pp. 64-83.
- Mackay, J. L., & Lo, G. (1985). Wife battering in Hong Kong. *Journal of Hong Kong Medical Association*, 37, 23-26.
- Mulvey, Y. J. (1984). Wife abuse in Hong Kong. *Chinese Quarterly*, 91, 8-16.
- Mulvey, T. J. (1986). Violence in the home: Battered wives. In T. P. Khoo (ed.), *Mental health in Hong Kong*. Hong Kong: Mental Health Association of Hong Kong.
- Tang, C. S. K. (1994). Prevalence of spouse aggression in Hong Kong. *Journal of Family Violence*, 9, 347-356.
- Tang, C. S. K. (1997). Psychological impact of wife abuse: Experience of Chinese women and

- their children. *Journal of Family Violence*, 12, 466-478.
- Tang, C. S. K. (1998). Wife abuse in Hong Kong Chinese families: A community survey. *Journal of Family Violence*, 14, 173-191.
- Tsang, K. Y., & Yuon, E. (1998). Group treatment for male batterers. In K. C. Yeung, K. L. Chan, & F. Liu (eds.), *Therapeutic group practice in Hong Kong*. Hong Kong: Hong Kong Social Workers Association Ltd.
- Tiwari, A., Wong, M., & Ip, H. (2001). *Chinese women's responses to battering: Ren and yuan as a coping mechanism*. Paper presented at the 4th East Asian Women's Forum. Taiwan: Taipei.
- Working group on battered spouse (1996). *Multidisciplinary guidelines on the handling of battered spouse cases*.
- Yeung, C. (1991). Wife abuse: A brief historical review on research and intervention. *Hong Kong Journal of Social Work*, 25, 29-37.
- Yeung, C. (1996). *Psychological and physical consequences of wife abuse in Hong Kong: A shelter study of 100 cases*. Paper presented at the 10th Anniversary of Harmony House.
- Yeung, C. (1999). Concern for the plight of battered women and implications for service direction. *Proceedings of the workshop on "A world free of violence against women"*. Hong Kong: Equal Opportunities Commission. (In English and Chinese)

附件

衝突處理問卷

Conflict Tactics Scales (CTS 2)

以下列舉的項目是當夫婦有意見不合時，有可能會發生的問題。

回答每題的 a,b,c,d, ...時，請先選擇曾經發生過的項目(可✓ 多項)，然後在已選的項目右邊「發生的次數」欄 ✓ 一項。

1. 我們二人意見不合時，我.....(可✓ 多項)

	發生的次數						
	過去一年 或 夫婦分開前一年						過去一年或夫婦分開前一年並無發生，但以前曾經發生
	1次	2次	3-5次	6-10次	11-20次	20次以上	
<input type="checkbox"/> a. 仍對她表示關心。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> b. 尊重她對某事情的感受。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> c. 說過我們可解決問題。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> d. 向她解釋我不同意的想法。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> e. 提出妥協。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> f. 答應嘗試她提出的解決方法。	<input type="checkbox"/>						

2. 我曾向她..... (可✓ 多項)

	發生的次數						
	過去一年 或 夫婦分開前一年						過去一年或夫婦分開前一年並無發生，但以前曾經發生
	1次	2次	3-5次	6-10次	11-20次	20次以上	
<input type="checkbox"/> a. 捏扭她的手臂或扯她的頭髮。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> b. 推撞或推開她。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> c. 把她撞向牆壁。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> d. 用手抓住她。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> e. 掌摑她。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> f. 用物件擲向她，那可能會傷害她。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> g. 用刀或利器指向她。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> h. 用拳頭或其他物件重擊她。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> i. 扼著她的頸項。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> j. 打她。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> k. 故意燒傷或燙傷她。	<input type="checkbox"/>						
<input type="checkbox"/> l. 用腳踢她。	<input type="checkbox"/>						

3. 性行為方面，(可✓ 多項)

發生的次數						
過去一年 或 夫婦分開前一年						過去一年或夫婦分開前一年並無發生，但以前曾經發生
1次	2次	3-5次	6-10次	11-20次	20次以上	

- a. 就算她不同意(包括造愛次數、方式、使用安全套等)，我仍堅持要和她造愛，但我沒有使用暴力。
- b. 我以武力或威嚇來迫使她與我造愛。

4. 在我們發生的衝突中，曾經令她(可✓ 多項)

發生的次數						
過去一年 或 夫婦分開前一年						過去一年或夫婦分開前一年並無發生，但以前曾經發生
1次	2次	3-5次	6-10次	11-20次	20次以上	

- a. 扭傷、碰瘀或割傷。
- b. 造成身體痛楚，到第二日仍然痛。
- c. 頭部被擊中而失去知覺。
- d. 求醫。
- e. 需要求醫，但最終她沒有去。
- f. 骨折。

5. 我們二人意見不合時，我曾..... (可✓ 多項)

發生的次數						
過去一年 或 夫婦分開前一年						過去一年或夫婦分開前一年並無發生，但以前曾經發生
1次	2次	3-5次	6-10次	11-20次	20次以上	

- a. 侮辱或辱罵她。
- b. 用難聽的話說她肥胖或醜陋。
- c. 埋怨她是一個好差的伴侶。
- d. 向她喊叫或呼喝。
- e. 大力地開／關房門。
- f. 做了一些令她痛苦的事。
- g. 破壞屬於她的物件。
- h. 威嚇要打她或以物件擲向她。

目標問題量度問卷

Target Problem Rating Sheet (TPRS)

Name: _____

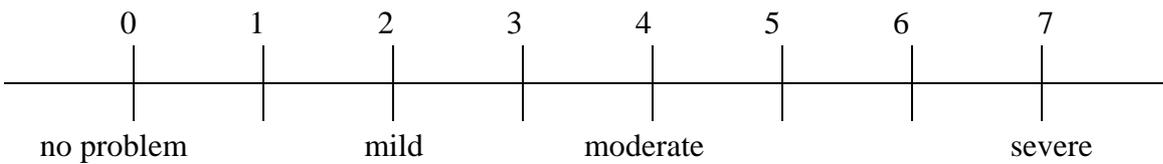
Three most important target problems at first assessment.

1. _____

2. _____

3. _____

The severity of problem is rated according to the following scale:



Rating at first assessment

Problem	1	2	3
Rating			
By Client			

Date: _____

Rater: _____

Rating at second assessment

Problem	1	2	3
Rating			
By Client			

Date: _____

Rater: _____